

Professeur des Universités, 1^{ère} classe, PEDR (2016-2020)

Directeur-adjoint du *Laboratoire Dynamique du Langage in situ DyLiS (EA 7474)*

Responsable du Master Sciences du Langage parcours Sociolinguistique, Langue, Discours

Né le 16.11.1968

Nationalité française, marié, 3 enfants



Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres (promotion juillet 2015)



Adresse professionnelle

Université de Rouen Normandie - IRED

7 rue Thomas Becket 76821 Mont Saint Aignan Cedex – France

Tél. bureau 02 35 14 69 44 / Port. 06 32 66 63 03

Adresse personnelle

98 rue Pierre Broussonet

76230 Isneauville

Tél. 02 35 70 28 73

Mehmet-Ali.Akinci@univ-rouen.fr
rouen.fr

web : <http://dylis.univ-rouen.fr>

Formation et parcours professionnel

Depuis le 1^{er}
septembre
2012

Professeur des Universités en *Psycholinguistique* et *Contacts des langues et des cultures*
Département des Sciences du Langage et de la Communication (Faculté des Lettres et
Sciences Humaines, Université de Rouen Normandie)

2019-2023

Membre titulaire élu du CNU 7^{ème} section (Sciences du langage : linguistique et phonétique
générales).

2015-2019

Membre élu suppléant & titulaire (2018-2019) du CNU 7^{ème} section (Sciences du langage :
linguistique et phonétique générales).

2003-2007

Membre nommé du CNU 73^{ème} section (Langues et cultures régionales).

2003-2008

Membre des Commissions de spécialistes (Section 07 Sciences du langage : linguistique et
phonétique générales) des Universités de Rouen et d'Amiens.

2007-2012

Chargé de Recherche CNRS – Laboratoire Dynamique du Langage DDL (UMR 5596 CNRS –
Université Lumière Lyon 2)

2000-2007

Chargé de Recherche CNRS – Laboratoire Dynamiques Sociolangagières DYALANG, (2000-
2004) UMR 6065 et (2005-2007) FRE 2787 CNRS – Université de Rouen

1999-2000

Post-doctorat (Bourse de la Fondation Fyssen – Paris)

BABYLON, Center for Studies of Multilingualism in the Multicultural Society –Tilburg
University - Tilburg (Pays-Bas)

Sujet de la recherche : *Approche ethnolinguistique des pratiques langagières des immigrés
turcs de première et deuxième générations en France*

 Ce projet avait pour objectif principal l'analyse du turc parlé par les parents et transmis aux
enfants, ainsi que le turc et le français parlés par les adolescents de la deuxième génération. Pour ce
faire le corpus a été constitué de 32 adolescents, de 10 adultes issus de la deuxième génération et de
20 adultes issus de la première génération, ainsi que de 20 adultes témoins monolingues de Turquie.
Outre les 62 sujets issus de l'immigration turque en France, 140 autres ont aussi participé à une
enquête sous forme de questionnaire.

1997-1999

ATER, Université Lumière Lyon 2, Département des Sciences du Langage.

30
novembre
2011

Habilitation à Diriger des Recherches, Université de Rouen

Titre : Des pratiques langagières plurilingues aux activités bilittéraciques. Le cas des bilingues franco-turcs en France

Jury : Régine DELAMOTTE (*Direction scientifique*, Université de Rouen)
Geneviève De WECK (Rapporteur externe, Université de Neuchâtel, Suisse)
Jürgen ERFURT (Rapporteur externe, Goethe-Universität Francfort, Allemagne)
Christine HELOT (Rapporteur externe, Université de Strasbourg, IUFM d'Alsace)
Harriet JISA (Examinateur, Université Lumière Lyon 2)
Foued LAROSSI (Président du jury, Université de Rouen)
Stéphane De TAPIA (Examinateur, UMR 7043 CNRS Université de Strasbourg)

 *Le mémoire de synthèse présente l'ensemble de mes travaux qui s'inscrivent au croisement de la psycholinguistique (prise en compte des processus et des particularités des productions orales et écrites dans une perspective développementale et interlangue) et de la sociolinguistique (prise en compte du contexte de production, des contacts de langues, de l'observation du développement du langage et de la variation en fonction de la langue et de la situation de communication). Centrés essentiellement sur la problématique du développement des langues chez des enfants et adolescents bilingues issus de l'immigration turque en France et en Europe, mes travaux ont permis de combler, d'une certaine manière, l'absence de recherches sur cette population, notamment en France et de répondre à une attente sociale et éducative quant à la maîtrise des langues. Lors de ces quinze dernières années, il a été amplement question pour moi de l'enjeu socialement considérable des pratiques langagières bilingues et de l'apprentissage des langues en contexte aussi bien familial que scolaire. Les nombreuses recherches récentes en acquisition du langage ne cessent de s'intéresser aux avantages indéniables d'une éducation bilingue précoce et à ses conséquences tant à l'école que hors cadre scolaire.*

7
janvier
1999

Thèse de Doctorat Nouveau Régime en Sciences du Langage, Université Lumière Lyon 2

Titre : Développement des compétences narratives des enfants bilingues turc-français en France âgés de 5 à 10 ans

Jury : Harriet JISA (*Directrice de thèse*, Professeur, Université Lumière Lyon 2)
Denis CREISSELS (Professeur, Université Lumière Lyon 2)
Rémy DOR (Professeur, INALCO / Institut d'Études Turques)
Maya HICKMANN (CR1 CNRS Habilitée, Université Paris V)
Dan I. SLOBIN (Professeur, Université de Californie, Berkeley, États-Unis)

Mention Très Honorable avec les Félicitations du Jury

 *L'objectif de cette étude était de décrire le développement des compétences narratives des enfants bilingues turc-français âgés de 5 à 10 ans, issus de l'immigration turque en France, dans une perspective comparative (comparaison aux monolingues turcs et français, aux bilingues turc-néerlandais). Quatre aspects des récits narratifs ont été abordés : la macrostructure, la référence aux participants, la temporalité et la connectivité. Les résultats ont montré un « retard » des compétences narratives chez les 5-6 ans par rapport aux pairs monolingues de même âge dans les deux langues. Les composantes de la macrostructure sont très peu marquées, les introductions et les maintiens des acteurs se font au moyen de formes non appropriées à la tâche, le système temporel mixte est dominant et l'emploi de la juxtaposition pour lier les propositions est très sollicité. En outre, en français nous avons relevé des marqueurs de la langue orale qui persistent plus tardivement chez les bilingues par opposition aux monolingues. Ce retard est en grande partie comblé chez les 7-8 ans. Ces derniers se différencient des monolingues par les formes linguistiques utilisées qui restent peu complexes et peu diversifiées. En revanche, les récits des 9-10 ans sont identiques à ceux des monolingues. Le traitement est similaire chez les bilingues turc-néerlandais. Si à 5-6 ans le bilinguisme n'est pas encore un avantage, dû sans doute à des facteurs extralinguistiques, à 10 ans, ces enfants ont une compétence narrative dans les deux langues équivalente à celles des monolingues. Par conséquent le bilinguisme ne constitue pas pour eux un désavantage.*

- 1993 **D.E.A. Sciences du Langage : Linguistique et didactique des langues**, Université Stendhal Grenoble 3
 • Titre du mémoire : *Les diaphoriques dans la traduction turque de la Chute d'Albert Camus ; Mention Très Bien*
 ☞ Cette étude avait pour objectif l'analyse comparative du fonctionnement des diaphores (et notamment des procédés de cohésion textuelle) en turc, langue sans genre, et en français. Les résultats ont montré que pour résoudre le problème du genre, la langue turque avait davantage recours aux diaphores lexicales qu'aux diaphores morphématiques.
- 1992 **MAITRISE Sciences du Langage & MAITRISE Français Langue Étrangère**, Université Stendhal Grenoble 3
 • Titre du mémoire : *Deixis et système verbal : comparaison entre le français et le turc ; Mention Très Bien*
 ☞ Dans une perspective comparative, cette étude analyse le fonctionnement de la deixis et du système verbal en français et en turc. Elle nous a non seulement permis de mettre en évidence un emploi essentiellement endophorique (référence textuelle) du pronom démonstratif de 3ème personne singulier en turc, et un emploi exophorique (référence situationnelle) pour les pronoms démonstratifs de 1ère et 2ème personnes singuliers, mais aussi de montrer les correspondances entre les différents temps verbaux dans les deux langues étudiées.
- 1991 **LICENCE Sciences du Langage & LICENCE Sciences du Langage mention Français Langue Étrangère**, Université Stendhal Grenoble 3
- 1990 **DEUG A Lettres Modernes, option Sciences du Langage**, Université Stendhal Grenoble 3
- 1988 **Baccalauréat A**, Lycée Pablo Neruda, Saint Martin d'Hères (38-Isère)

Activités de recherche

☐ 1. Responsabilités dans l'animation de projets français, européens et/ou internationaux

- **2017-2018**, Responsable du projet de recherche « **Développement de l'acquisition du lexique chez des enfants bilingues issus de la communauté turque en France et en Allemagne** »

☞ L'objectif principal de ce projet de recherche est de comparer le développement de l'acquisition du lexique en L1 (turc) et en L2 (français / allemand) chez des enfants bilingues issus de la communauté turque en France et en Allemagne. Dans ces deux pays, les enseignants rapportent d'importantes difficultés et lacunes en vocabulaire et morphosyntaxe chez ces enfants. Des travaux récents en Europe (Crutzen & Manço, 2003, Backus, 2013, Hamurcu, 2015 ; Akinci, 2016) montrent qu'effectivement ces derniers ont un vocabulaire en français plus réduit que celui de leurs pairs monolingues. Selon Chalumeau & Efthymiou (2010) les difficultés des bilingues turcophones s'expliqueraient par la plus grande distance typologique entre le turc et le français. Nous avons ainsi choisi d'investiguer cette question du vocabulaire des enfants bilingues dans le but de mieux cerner la nature de leurs difficultés ainsi que les spécificités de leur fonctionnement langagier.

Partenariat : Prof. Elke MONTANARI, Universität Hildesheim (Institut für deutsche Sprache und Literatur).

Nombre de chercheurs impliqués : à Rouen Mehmet-Ali Akinci ; Betül Ertek, Manon Marchand, Louise Balon et Claire Gonzales et en Allemagne Elke Montanari, Barbara Graßer, Burcu Gökçay, Lilia Tchudinovski, Tanja Jeschke.

Financement : Partenariats Hubert Curien (PROCOPE). France > Ministères des Affaires étrangères et du Développement international (MAEDI) et de l'Éducation nationale l'Enseignement supérieur et de la Recherche (MENESR). Allemagne > DAAD, (Deutscher Akademischer Austauschdienst, German Academic Exchange Service)

- **2017**, Responsable du projet de recherche « **Contacts et changements de langues chez les familles turques en France et en Norvège : Approche intergénérationnelle** »

📁 Ce projet a pour objectif principal de réunir les chercheurs français et norvégiens experts dans le domaine des contacts des langues et du plurilinguisme en particulier des populations issues de l'immigration en Europe. Ces contacts concernent ici les familles turques de plusieurs générations de France et de Norvège ayant pour L1 le turc et langue seconde la langue du pays dans lequel elles vivent.

Partenariat : Assoc. Prof. Emel TÜRKER-VAN DER HEIDEN, Laboratoire **MULTILING** The Center for Multilingualism in Society across the Lifespan, Université d'Oslo (Norvège).

Nombre de chercheurs impliqués : Mehmet-Ali Akinci, Foued Larouissi, Oksana Bailleul, Sébastien Lucas, Cemre Kireç à Rouen et en Norvège, Emel Türker-Van Der Heiden, Ingvild Nistov, Yeşim Sevinç & Marte Nordanger.

Financement : Partenariats Hubert Curien **AURORE, France** > ministères des Affaires étrangères et du Développement international (MAEDI) et de l'Education nationale l'Enseignement supérieur et de la Recherche (MENESR) ; **Norvège** > Section Innovation du Norges Forskningsraad (NFR), Conseil norvégien de la recherche.

- **Décembre 2009- juin 2013**, Responsable du projet de recherche **Programme franco-allemand en SHS ANR-DFG 'MULTILIT'** : « **Développement des compétences orales et écrites en L1, L2 et L3 des enfants et adolescents plurilingues issus de la communauté turque en France et Allemagne** » (N° de référence ANR-09-FASHS-024-02).

📁 Le projet a pour objectif d'évaluer dans une perspective comparative le développement des compétences langagières en L1 (turc), L2 (français ou allemand) et L3 (anglais) des enfants et des adolescents plurilingues issus de la communauté turque en France et en Allemagne. Il s'agit aussi de déterminer les facteurs psychosociolinguistiques intervenant dans les apprentissages de ces langues afin de découvrir comment et quand ces jeunes apprennent à utiliser un langage de type académique.

Partenariat : Prof. Dr. Christoph SCHROEDER Universität Potsdam.

Nombre de chercheurs impliqués : 6 en France et 5 en Allemagne.

Financement : **Programme franco-allemand en SHS ANR-DFG Programme 2009**

- **2007-2009**, Responsable du projet de recherche '**LLDM « Evaluation des compétences langagières des élèves bilingues issus de l'immigration turque en France et en Allemagne** »

📁 Ce projet a pour objectif d'évaluer les compétences langagières des enfants et des adolescents bilingues issus de l'immigration turque en France et en Allemagne. Il s'agit, en particulier, dans ce projet, d'étudier dans une perspective comparative donc les compétences à l'oral et à l'écrit en langues première (ou langue maternelle, le turc) et seconde (le français et l'allemand) des bilingues de même âge dans les deux pays (des élèves d'école primaire, des collégiens et des lycéens).

Partenariat : John F. Kennedy Institute für Nordamerikastudien, Freie Universitaet Berlin.

Nombre de chercheurs impliqués : 6 à Rouen et 6 en Allemagne.

Financement : **MAE EGIDE & DAAD** (Deutscher Akademischer Austausch Dienst) Partenariats Hubert Curien PROCOPE (France/Allemagne).

- **2004-2005**, Responsable du projet de recherche « **Les facteurs psycho-sociolinguistiques dans le développement de la littéracie en turc** »

📁 L'objectif de ce projet de recherche est d'étudier dans une perspective psycho-sociolinguistique, l'émergence et l'évolution des productions orales et écrites des enfants et des adolescents bilingues en les comparant aux productions écrites des monolingues turcs de Turquie. Contrairement au projet initial qui compare les productions des bilingues à celles de monolingues de même classe sociale, ce nouveau projet les compare également à des monolingues turcs de classe sociale favorisée d'Istanbul.

Partenariat : Université Koç d'Istanbul, Université Boğaziçi d'Istanbul (Turquie)

Nombre de chercheurs impliqués : 4 à Rouen et 4 en Turquie.

Financement : **MAE EGIDE & TÜBITAK** Programme d'Actions Intégrées BOSPHORE (France/Turquie).

- **2002-2005**, Responsable du projet de recherche **Acı Jeunes Chercheurs 2002 Ministère de la Recherche « Etude psycho-sociolinguistique du développement de la littéracie chez les bilingues et les monolingues »** (N° de référence 02 2 0241).

 Ce projet se propose d'étudier, dans une perspective psycho-sociolinguistique, les productions écrites des enfants et des adolescents bilingues turc-français, en les comparant aux productions écrites des monolingues francophones et turcophones. Il s'agira de déterminer dans quelle mesure l'importance des facteurs cognitifs est relative par rapport aux facteurs exogènes, tels que le bilinguisme et l'immigration, dans le développement des compétences de production de textes.

Partenariat : Laboratoire Dynamique du Langage (UMR 5596 CNRS Université Lumière Lyon 2), Université de Tilburg, Université Koç d'Istanbul (Turquie).

Nombre de chercheurs impliqués : 12 (+ dont 1 thèse, 2 DEA et 1 maîtrise)

Financement : **ACI Jeunes Chercheurs 2002** Ministère de la Recherche.

- **2001-2003**, Co-responsable du projet de recherche « **Transmission et évolution des pratiques langagières et corporelles : Construction symbolique des identités plurielles en Haute-Normandie** »

 Le langage et le corps constituent deux dimensions essentielles de la construction identitaire, de par leurs divers aspects symboliques, culturels et sociaux. Ce projet a pour objectif d'étudier la transmission des pratiques, l'émergence de formes nouvelles et les transformations identitaires sur le territoire régional. Il s'agit de travailler sur le langage et sur le corps ainsi que sur leurs rapports : le langage du corps et la corporéité du langage.

Partenariat : Betty Mercier-Lefevre (CETAPS, Upres Jeune Équipe, Université de Rouen)

Nombre de chercheurs impliqués : 9

Financement : **Contrat de Plan État-Région** (Région Haute-Normandie).

- **1999-2000**, Co-responsable avec Harriet Jisa (Laboratoire Dynamique du Langage UMR 5596 CNRS – Université Lyon 2) du projet « **Analyse des pratiques langagières des adolescents bilingues turc-français en France** »

 Le projet vise l'analyse des pratiques langagières des adolescents bilingues turc-français en France et notamment dans Lyon et sa banlieue. Cela consiste particulièrement en l'analyse, d'une part, de la qualité du turc et du français aux niveaux lexical, morphologique, syntaxique et pragmatique en mesurant le degré de maintien ou d'attrition de la langue maternelle, et d'autre part, de l'impact de ces compétences sur les diverses fonctions du code-switching. Nous analyserons également le lien entre le degré de compétence, l'utilisation et le type de code-switching.

Financement : **DGLF** (Direction Générale de la Langue Française) / Ministère de la Culture.

2. Participation à des projets de recherche (collaborations nationales et internationales)

- **2018-2020**, Participation au projet E2PRC-FRANCISCO « **Contrat d'Etude École, Parole de l'élève et Plurilinguisme : Recherche Collaborative au lycée français de San Francisco (AEFE/USA)** »

Responsable du projet : Véronique MIGUEL ADDISU, ESPE Académie de Rouen / Lab. DyLiS (EA 7474 Université de Rouen Normandie).

 Le Lycée français de San Francisco et les enseignants-chercheurs engagés souhaitent mettre en place un dispositif recherche collaborative engageant l'équipe enseignante et les formateurs de l'établissement d'une part, ainsi que les chercheurs du Laboratoire DyLiS. Le besoin de l'école est de développer par ce biais un protocole de formation in situ de type « école apprenante », et visant à améliorer l'enseignement/apprentissage de l'oral dans les classes de primaire. Le besoin de l'équipe de chercheurs est de documenter les pratiques langagières des acteurs

de ce protocole (les élèves et leurs familles, mais aussi les enseignants), dans et hors de l'école (sociolinguistique scolaire).

Financement : Le lycée français de San Francisco / Inspection de l'Éducation Nationale AEFÉ FISNA Zone Amérique du nord

- **2018-2019**, Participation au projet VIPAJE « **Étude des pratiques sociolangagières dans trois EAJE (établissements d'accueil du jeune enfant) formées au dispositif « Parler bambin »** »

Responsable du projet : Véronique MIGUEL ADDISU, ESPE Académie de Rouen / Lab. DyLiS (EA 7474 Université de Rouen Normandie).

📁 La présente étude est qualitative. Elle à la fois d'ordre sociolinguistique et psycholinguistique. Elle a pour objet de documenter les pratiques sociolangagières des acteurs (adultes et enfants) dans trois EAJE dans lesquels le personnel a été formé au dispositif « Parler Bambin » (Zorman et al., 2011). Elle cherche à comprendre comment le format interactionnel privilégié dans Parler Bambin se déroule au quotidien dans des contextes EAJE aux tonalités socioéconomiques diversifiées.

Financement : Mairie du Havre / Service Petite Enfance et Famille.

- **2016-2019**, Participation au projet PARLANGUES « **Parcours, langues et apprentissages en français d'élèves plurilingues** »

Responsable du projet : Véronique MIGUEL ADDISU, ESPE Académie de Rouen / Lab. DyLiS (EA 7474 Université de Rouen Normandie).

📁 Ce projet a pour objectif de : 1) qualifier les processus d'enseignement et d'apprentissage en français pour des collégiens plurilingues dans un établissement scolaire situé dans un contexte urbain mixte (méthodologie qualitative) ; 2) identifier dans ce contexte les facteurs qui influent sur l'appropriation d'une langue mobilisée pour la réussite scolaire et la socialisation. En tirer des perspectives pour la formation.

Financement : ESPE Académie de Rouen.

- **2016-2017**, Participation au projet PPM « **Plurilinguisme, Prosodie, Morphologie : une approche comparative des effets des contacts de langues en Normandie, Centre, Mayotte et Djibouti** »

Responsable du projet : D. Le Gac (Dynamiques Sociales et Langagières, EA 4701 - Université de Rouen).

📁 Cette recherche a pour objectif principal d'étudier et de comparer les effets des contacts de langues (« CDL ») sur les compétences langagières de bilingues somali-français et shimaore-français dans deux situations différentes : d'une part, sur leur territoire d'origine (Djibouti et Mayotte), et, d'autre part, en France métropolitaine, et plus particulièrement dans les régions normandes et Centre.

Financement : **Grand Réseau de Recherche de Haute-Normandie**, « Culture et Société en Normandie », Institut de recherche en Sciences Humaines et Sociales de l'Université de Rouen.

- **2015-2016**, Participation au projet DEAR « **Difficultés à l'écrit dans l'académie de Rouen** »

Responsable du projet : M.-C. Penloup (Dynamiques Sociales et Langagières, EA 4701 - Université de Rouen).

📁 Ce projet vise à un recensement et un descriptif précis de l'ensemble des dispositifs et outils institutionnels mis en place assortis d'une analyse plus qualitative de quelques situations de classe en partant notamment de la question des difficultés à l'écrit et de leur traitement dans les classes de l'Académie de Rouen.

Financement : **Grand Réseau de Recherche de Haute-Normandie**, « Culture et Société en Normandie », Institut de recherche en Sciences Humaines et Sociales de l'Université de Rouen.

- **2015-2016**, Participation au projet E2NM « **Ecrits Numériques de Migrant(e)s en Normandie** »

Responsable du projet : F. Laroussi (Dynamiques Sociales et Langagières, EA 4701 - Université de Rouen).

📁 Ce projet s'inscrit dans la continuité du projet Ecrilecte Haute-Normandie (cf. ci-dessous, 2009) : 1) par son volet comparatif (il s'agit de comparer les écrits électroniques d'utilisateurs tunisiens et turcs résidant en Haute-Normandie avec ceux de ressortissants tunisiens ou turcs dans leurs pays respectifs) ; 2) par le focus qui sera porté

essentiellement sur le rôle des écrits électroniques dans la contestation politique chez les femmes tunisiennes et turques.

Financement : **Grand Réseau de Recherche de Haute-Normandie**, « Culture et Société en Normandie », Institut de recherche en Sciences Humaines et Sociales de l'Université de Rouen.

- **Janvier 2012- septembre 2015**, Participation au projet de recherche **ANR Métamorphose des sociétés « Inégalité-Inégalités » 2011**, projet INEMA « **La Départementalisation de Mayotte : Construction et Traitement des Inégalités sociales et linguistiques** »

Responsable du projet : F. Laroussi (Dynamiques Sociales et Langagières DySoLa, EA 4701 - Université de Rouen).

📁 Le projet INEMA vise à étudier l'impact du processus de départementalisation de Mayotte sur la dynamique de production, de régulation, de transformation et de perception des inégalités sociales et linguistiques. Associant des anthropologues, des sociologues et des sociolinguistes, il vise à construire une approche pluridisciplinaire des inégalités, qui tire parti des développements récents de la sociologie de l'action publique par le bas et de l'analyse sociologique de l'intersectionnalité des rapports ethniques, de genre, de classe et d'âge. Il bénéficiera de l'expertise développée par les sociolinguistes et les anthropologues sur la situation mahoraise, tant sur le plan des inégalités linguistiques que sur celui de l'évolution des logiques de division et de hiérarchie sociales locales.

Financement : **ANR programme 2011** Métamorphose des sociétés « Inégalité-Inégalités ».

- **Janvier 2012- juin 2014**, Participation au projet de recherche **MIXCLASIS « Mixité conjugale, cultures, langues, scolarisation et identités sociales »**

Responsable du projet : R. Delamotte (Dynamiques Sociales et Langagières DySoLa, EA 4701 - Université de Rouen).

📁 Les couples mixtes sont porteurs de pratiques et de valeurs qui interpellent les sociétés d'aujourd'hui. Leur nombre grandissant constitue un enjeu des recherches en SHS toutes disciplines confondues. Dans le présent projet, ce sont essentiellement la sociologie, l'anthropologie culturelle, la sociolinguistique et la didactique des langues qui seront convoquées. Les recherches concernant les couples mixtes sont très peu développées. L'intérêt général du projet et son originalité sont de décrire et de mieux comprendre comment fonctionne dans ce cas particulier l'institution familiale. Quels sont les jeux et les enjeux au sein du couple et dans ses choix sociaux et langagiers ? A partir d'enquêtes, visant des cas de figure divers, un corpus commun sera constitué et analysé.

Financement : **GRR Culture & Société en Haute-Normandie (CPER Haute-Normandie)**.

- **2009-2011**, Participation au projet « **Ecrits électroniques de scripteurs Haut-Normands** »

Responsable du projet : F. Laroussi (LiDiFra Linguistique, Didactique et Francophonie, EA 4305 - Université de Rouen).

📁 Le projet porte sur trois « situations » de communication électronique en rapport avec trois contextes :1) Les pratiques scripturales électroniques de Haut-Normands. Il s'agit de s'intéresser à l'ensemble des pratiques électroniques des scripteurs haut-normand(e)s. Si aujourd'hui de nombreuses recherches portent sur les situations de communication électronique (tchat, courriel, forum, blog ou encore SMS), aucune n'est jamais partie des scripteurs afin d'observer l'ensemble de leurs pratiques électroniques. 2) Le SMS en contexte de surdité en Haute-Normandie. Bien que toutes les situations de communication électronique retiennent notre attention, (notamment celles intégrant la vidéo...), nous nous intéresserons davantage aux SMS de scripteurs Haut-Normands sourds parce que le « français-sourd » écrit est déjà spécifique en bien des aspects. 3) La communication électronique par SMS de jeunes Haut-Normands issus de l'immigration. L'analyse du corpus nous permettra d'approfondir les connaissances sur les phénomènes de contacts de langues (alternances de langues, emprunts, transferts, néologismes, calques etc.) observables à travers leurs écrits électroniques.

Financement : **Grand Réseau de Recherche de Haute-Normandie**, « Culture et Société en Normandie », Institut de recherche en Sciences Humaines et Sociales de l'Université de Rouen.

- **2008-2010**, Participation au projet « **Communication électronique en situations de plurilinguisme** »

Responsable du projet : F. Laroussi (LiDiFra Linguistique, Didactique et Francophonie, EA 4305 - Université de Rouen).

📁 Ce projet porte sur un domaine spécifique de l'écrit, celui de la communication électronique de scripteurs plurilingues. La communication électronique n'a en effet eu de cesse de se développer depuis une décennie environ. Aujourd'hui, des millions de scripteurs à travers le monde échangent quotidiennement de manière synchrone et/ou asynchrone. Ils utilisent diverses TIC allant de l'ordinateur au téléphone mobile. Si de nombreuses études universitaires, en particulier en SIC se sont intéressées aux usages de ces TIC, il reste aujourd'hui un domaine assez peu défriché, celui portant sur la spécificité même des écrits électroniques en situations plurilingues.

Financement : **Institut des Sciences de la Communication du CNRS**.

- **2003-2004**, Programme d'Actions Intégrées VAN GOGH, « **L'arabe maghrébin et le turc en situation de contact de langues avec le français et le néerlandais** »

Responsables du projet : D. Caubet (Inalco, Paris) & J.-J. de Ruiter (Université de Tilburg, Pays-Bas).

📁 L'idée de base du projet est que les chercheurs français et néerlandais recueillent des données dans le domaine qui les intéresse dans l'autre pays. Ce programme a donné lieu pour moi à une collaboration avec mon collègue Ad Backus (1996, 2004) sur la comparaison du code-switching chez les bilingues turc-français et les bilingues turc-néerlandais. Nous avons analysé les différences de comportement des jeunes enfants bilingues de la deuxième génération face au code-switching en France et aux Pays-Bas.

Financement : **Programme d'Actions Intégrées** (Ministère de la Recherche).

- **2000-2004**, Membre du projet de recherche internationale « **Comparaison des processus d'acquisition du langage chez l'enfant et d'évolution du langage : émergence des structures sonores et explosion lexicale** »

Responsable du projet : S. Kern (Dynamique du Langage UMR 5596 CNRS – Université Lumière Lyon 2).

📁 Le projet a pour objectif d'étudier l'acquisition du langage par les enfants afin de mieux cerner les processus de production qu'ils mettent en œuvre et tirer un certain nombre de conclusions sur les pré-requis moteurs et cognitifs au développement du langage dans une perspective phylogénétique. Pour ce faire, il est envisagé de procéder à une comparaison systématique du babillage, des premiers mots et du phénomène d'explosion lexicale chez des enfants en train d'acquérir des langues typologiquement éloignées (turc, roumain, français, berbère 'tachelhit', arabe tunisien). Dans le cadre de ce projet, j'ai en charge avec une collègue de l'Université Koç d'Istanbul (Turquie) l'analyse des données concernant la langue turque.

Financement : **CNRS**, Action « Origine de l'Homme, du Langage et des Langues ».

- **2000-2001**, Membre du projet de recherche internationale « **Multilingual Cities** »

Responsables du projet : G. Extra, J.J. de Ruiter & K. Yağmur (Univ. de Tilburg, Pays-Bas).

📁 Le projet consiste en une enquête des langues pratiquées par les élèves des écoles élémentaires dans 6 villes européennes multiculturelles (Bruxelles, Göteborg, Hambourg, Madrid, La Haye, Lyon) effectuée pendant l'année scolaire 2000-2001. L'analyse des résultats de cette enquête, dont je suis co-responsable pour la ville de Lyon, se propose de contribuer à la réflexion sur la politique linguistique à l'égard des langues régionales, minoritaires et de l'immigration. A cela s'ajoute la perspective d'encourager les acteurs éducatifs, politiques et sociaux à apprécier les aspects positifs du bi- ou plurilinguisme et en particulier les compétences qu'ont les enfants pratiquant une langue autre que le français ou appartenant à une culture différente de celle du pays d'accueil à passer d'une langue ou d'une culture à l'autre. Les résultats de cette enquête dont je suis co-auteur sont parus en 2004 dans un ouvrage publié chez L'Harmattan (cf. Akinci et al., 2004).

Financement : **Fondation Européenne de la Culture** (Pays-Bas).

- **1998-2001**, Membre du projet de recherche internationale « **Euregion Turkish - Computer Adaptative Test** »

Responsable du projet T. Duindam, Cito Instituut voor Toetsonwikkeling, Arnhem (Pays-Bas), avec la participation des Universités d'Essen, de Lyon, de Stockholm et de Tilburg.

 Conception un logiciel informatique d'évaluation des compétences linguistiques des adolescents turcs issus de l'immigration en Europe destiné aux enseignants du secondaire. Ce logiciel a été le fruit d'un travail effectué par un groupe de chercheurs en linguistique issus de quatre pays européens : Allemagne (Essen), France (moi-même de Rouen), Suède (Stockholm), Pays-Bas (Arnhem & Tilburg). En 2000-2001, 1200 élèves issus des pays sus cités ont été sujet à un pré-test. Parmi ces 1200 élèves, 200 ont été choisis dans la région Normandie. J'ai eu donc la charge d'effectuer dans la région ces pré-tests. Au vu des résultats qui sont actuellement analysés, TURCAT va trouver sa forme définitive en prenant le nom de Computer Adaptative Test – Turkish et va être proposé sur le marché comme un test d'évaluation des compétences en lecture des adolescents turcs en Europe. Le prolongement de ce projet est la constitution d'un réseau international de chercheurs linguistes-enseignants-turcologues chargés de proposer des méthodes de turc et promulguer l'enseignement de la langue turque en Europe. La première réunion de ce réseau aura lieu les 3 et 4 octobre 2002 à Utrecht (Pays-Bas).

Financement : **Programme Socrates - Comenius** – CEE.

Animation & encadrement de la recherche

4. Valorisation de la recherche

Dès le commencement de ma thèse de doctorat en septembre 1993, je n'ai cessé de valoriser les résultats de mes travaux de recherche aussi bien auprès d'un public averti (enseignants, orthophonistes, formateurs...) que du grand public. Les dernières interventions, par exemple, datent du 15-17 février 2016, un séminaire sur le *Plurilinguisme* aux enseignants de Mayotte (Vice-Rectorat de Mayotte), et du 14 octobre 2015, une formation intitulée « *L'enfant allophone à l'école : le bilinguisme des enfants issus de familles immigrées turques en France* » et organisée par L'Inspection Académique du Loir-et-Cher (41) à Blois. **La liste complète** de toutes mes interventions/formations auprès de nombreuses institutions se trouve en **Annexe 1** pages 30-31.

5. Rayonnement

- **Professeur invité** du 28.10.2014 au 05.11.2014 (Bourse Centre franco-norvégien en sciences sociales et humaines) au laboratoire **MULTILING** *The Center for Multilingualism in Society across the Lifespan*, Université d'Oslo (Norvège). J'y ai donné deux conférences lors de ce séjour :

- 31 octobre 2014 : "Biliteracy development of French-Turkish bilingual children and teenagers in France" (*Conférence plénière*).
- 30 octobre 2014 : "Current studies on French-Turkish bilingualism in France". *Mini-workshop. Studies on Turkish at MultiLing.*

1. Responsabilités et activités de direction d'équipe ou de laboratoire

- 1^{er} septembre 2017 - 31 décembre 2019 : **Responsable** du **Master Sciences du Langage** parcours **Sociolinguistique, Langue, Discours**, Département des Sciences du Langage, Université de Rouen Normandie.
- 2016-2017 : co-**Responsable** du **Master Sciences du Langage** parcours **Sociolinguistique, Langue, Discours**, Département des Sciences du Langage, Université de Rouen Normandie.
- 01.09.2013 – 01.09.2016 : **Responsable pédagogique de la 2^{ème} année des Sciences du Langage**, Université de Rouen
- 2013-2017 : **Membre élu du Conseil de Gestion de l'UFR Lettres et Sciences Humaines**, Université de Rouen.
- 2014-2017 : **Co-responsable** avec Marie-Claude Penloup et Fabienne Leconte de **l'Équipe 1 « SocioDidAcq » du laboratoire DySoLa** (EA 4701 Université de Rouen).

- 2014-2015 : **Co-responsable** avec Anna Bellavitis (Université de Rouen) & Nada Afiouni (Université du Havre), de **l'axe 5 « Identités, inégalités, genre »** (sous axes: 1) Genre, 2) Plurilinguisme, pluriculturalisme, migrations, 3) Pouvoir, citoyenneté, démocratie), du Grands Réseaux de Recherche (**GRR**) **CSN - Culture et Société en Normandie** ; Région Haute-Normandie.
- 2012-2015 : **Membre du Conseil de Gestion de l'Institut de Recherche Interdisciplinaire Homme et Société** (IRIHS) FED 4137, Université de Rouen.
L'IRIHS « Institut de Recherches Interdisciplinaires Homme et Société » est la Structure Fédérative de Recherche de Sciences Humaines et Sociales de l'université de Rouen. Son objectif général est de fédérer les treize laboratoires SHS de l'université de Rouen - dans toute leur diversité - autour d'un projet scientifique intégratif qui identifie l'IRIHS dans le paysage scientifique régional, national et international.
- 01.09.2012 – 31.08.2014 : **Co-responsable** avec Sophie Devineau de **l'axe 1 « Acquisitions, apprentissages, formation, travail » du laboratoire DySola** (EA 4701 Université de Rouen).
- 01.09.2012 – 31.12.2013 : **Co-responsable de l'axe 3 « Travail Emploi Formation » du GRR CSN** « Grand Réseau de Recherche : Culture et Société en Normandie » (Conseil Régional Haute-Normandie).
- 2003-2007 : **Co-responsable de l'axe 2 « Fonctionnements langagiers, pluralité des usages, construction des savoirs »** du laboratoire DYALANG (2 chercheurs CNRS, 13 enseignants-chercheurs, 2 docteurs et 7 doctorants).
- 2003-2007 : **Co-responsable** avec M. Blondel (CR) de **l'organisation des séminaires du laboratoire DYALANG**.

□ 2. Activités d'expertise scientifique

• Comité scientifique dans des revues internationales

- Synergie Turquie
- Journal of World of Turks / Zeitschrift für die Welt der Türken (Germany)
- Journal of Child Language Acquisition and Development - JCLAD (Turkey)
- Humanitas International Journal of Social Sciences (Turkey)
- Turkophone (Turkey) (Bilingualism and second language acquisition, multilingualism and multiculturalism, the native language education of Turkish students living abroad, education of Turkish as a foreign language in Turkey or abroad, foreign language education).

• Expertise d'articles pour revues internationales

- International Journal of Bilingualism
- Applied Psycholinguistics
- Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal
- International Journal of Psychology.
- Multilingua

• Expertise (organismes nationaux ou internationaux)

- 2015, 2016 et 2017 : Responsable modérateur qu'expert français d'un atelier de traduction français-turc-français dans le cadre du projet TEDA *“Projet d'aide à la publication en langues étrangères des œuvres culturelles, artistiques et littéraires turques”* du Ministère de la Culture et du Tourisme de la République de Turquie, Direction Générale des Bibliothèques et des Publications, Istanbul (2-9 novembre 2015 & 7-14 novembre 2016) / Antalya (11-17 novembre 2017) (Turquie).
- 2013-2016 : Consultant du projet franco-allemand en SHS ANR-DFG 'BiLAD' : *« Développement du langage bilingue : Enfants à développement typique et enfants avec troubles du langage »*. Responsables : Laurice Tuller, Université François-Rabelais, Tours (France) & Cornelia Hamann, Carl von Ossietzky Universität, Oldenburg (Allemagne).

- 2012 : Membre du comité d'experts AERES pour l'évaluation du laboratoire de recherche CLESTHIA (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3), les 17 et 18 décembre 2012.
- 2010 : Evaluation projet de recherche pour l'ANR.
- 2009 : Le Centre Jacques Cartier de l'Université Lumière Lyon 2.
- 2010 & 2013 : Allocations doctorales du Conseil régional d'Ile-de-France.
- 2010 : WWTF Austria Vienna Science and Technology Fund.

□ 3. Organisation de conférences, workshops, congrès ou portes ouvertes

- **Président du comité d'organisation** du *17th International Conference on Turkish Linguistics ICTL*, Université de Rouen, France, 3-4-5 septembre 2014.

International Conference on Turkish Linguistics est une plateforme principale de renommée internationale où les résultats des recherches récentes sur les langues turques et turciques sont partagés et discutés sous tous les aspects par des spécialistes du monde entier. Pour la première fois depuis 34 ans, le congrès qui a eu lieu à Rouen a reçu un total de 398 propositions de communication. Sur la base d'évaluations anonymes par deux examinateurs du comité scientifique composé de 56 professeurs chevronnés de linguistique turque à travers le monde, 214 propositions de communications et 4 panels ont été acceptés (53,5 %). Au final, le nombre de communications a été de 155 (72,5 %) avec la participation effective au congrès de 205 enseignants-chercheurs dont 6 professeurs invités.

- **Membre du comité scientifique** *Colloque international « Insularité, langue, mémoire, identité »*, 26-28 septembre 2014 Île de Djerba (Tunisie).
- Membre du comité scientifique du colloque international « *L'acquisition des expressions référentielles : perspectives croisées - Acquisition of Referring Expressions: Crossed Perspectives* », Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3, Paris, 25 & 26 octobre 2013.
- Membre du comité scientifique du colloque international « *7th International Conference on Language Acquisition AEAL 2013 Bilbao* », University of the Basque Country, Bilbao, 4-6 septembre 2013.
- Membre du comité scientifique du colloque international « *Identité(s) : constructions et reconstructions dans le discours* », Université de Picardie Jules Verne, Amiens, 2 et 3 avril 2013.
- Membre du comité scientifique d'ISB'9 *International Symposium on Bilingualism*, Nanyang Technological University, Singapore, June 10-13, 2013.
- Membre du comité scientifique d'ICTL'16 *International Conference on Turkish Linguistics*, Université ODTÜ d'Ankara, Ankara, Turquie, 18-21 septembre 2012.
- Membre du comité scientifique d'ISB'8 *International Symposium on Bilingualism*, Université d'Oslo, Norvège, 15-18 juin 2011.
- Membre du comité scientifique du colloque international « *La communication électronique en situations mono et plurilingues : Formes, Frontières, Futurs* », Université du Havre : 9-10 décembre 2010.
- Membre du comité scientifique et d'organisation du Colloque international « *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte?* », Mamoudzou (Mayotte), Université de Rouen, 17-19 mai 2010.
- 25 février 2010 : **Responsable** de l'organisation d'un séminaire de recherche à l'Université de Rouen (Laboratoire LiDiFra EA 4305) sur l'« *Enseignement bilingue et le plurilinguisme des enfants issus de l'immigration turque en France* ».

Participants : Mehmet-Ali Akinci (DDL Lyon) & Jeanne Gonac'h (LiDiFra, Rouen), Christine Hélot (IUFM Université de Strasbourg), Mariana Bono (Université de Londres) et Mahir Konuk (sociologue retraité).

- Membre du **comité scientifique** du colloque AcquisiLyon « *Colloque Jeunes Chercheurs en Acquisition du langage* », École Normale Supérieure de Lyon, Institut des Sciences de l'Homme & Université de Lyon, 3-4 décembre 2009. Membre du comité de relecture des actes du colloque.

- **Co-organisateur** avec Carol Pfaff (Free University Berlin) & Jochen Rehbein (University of Hamburg) d'un colloquium intitulé "Bilingual development and its evaluation in an immigrant language setting: Turkish children and adolescents in Europe between standard languages and colloquial varieties" au 6th *International Symposium on Bilingualism*, University of Hamburg, Hamburg, Allemagne, 29 mai – 02 juin 2007. [7 interventions]
- 12 mars 2002 : **Responsable** de l'organisation d'un séminaire de recherche à DYALANG sur le thème de « L'acquisition du langage chez l'enfant ».
Participants : Mehmet-Ali Akinici & Régine Delamotte-Legrand (DYALANG), Harriet Jisa (DDL UMR 5596, Lyon 2) et Anne Salazar-Orvig (LEPALE UMR 8606, Paris 5).
- Membre du comité d'organisation du Colloque International « *La Médiation : marquage en langues et discours* », 6-8 décembre 2000. Laboratoire 'DYALANG' (UMR 6065 CNRS – Université de Rouen).

4. Encadrements de doctorants / d'étudiants en Master

4.1. (Co-)Encadrement de thèses de doctorat (15 au total)

- (15) 2019-2023, **Raoul GUCEK** « Les manifestations prosodiques de la politesse. Une étude contrastive français-espagnol ». (Co-encadrement avec **David Le Gac**, MCF, Université de Rouen).
- (14) 2017-2021, **Déborah CAIRA** « Le développement des pratiques langagières chez l'adulte peu ou pas scolarisé : cas des « gardiennes de la langue turque » en situation d'apprentissage/acquisition de la langue de l'école ». (Co-encadrement avec **Véronique Miguel Addisu**, MCF, ESPE de l'Académie de Rouen, Université de Rouen).
- (13) 2016-2020, **Sébastien LUCAS** « Le fonctionnement métalinguistique chez les plurilingues : Les compétences méta-syntaxiques dans la réception des usages écrits ».
- (12) 2016-2020, **Gosia JASKULA** « A Éducation plurilingue et élèves allophones : didactiques contextualisées en Europe ». (Co-encadrement avec **Véronique Miguel Addisu**, MCF, ESPE de l'Académie de Rouen, Université de Rouen).
- (11) 2014-2020, **Aline MARCHAND** « Acquisition de la prosodie en L2 : réalisation de l'accentuation et de l'intonation dans des énoncés de différentes modalités intonatives en FLE par des turcophones natifs ». (Co-encadrement avec **David Le Gac**, MCF, Université de Rouen).
- (10) 2013-2020, **Keziban YILDIZ** « Les enfants bilingues franco-turcs à l'école : Représentations croisées des parents turcs et des enseignants ». [une année de césure 2017-2018]
- (9) 2013-2020, **Abeer ALDKIEL**, « Évaluation des compétences langagières plurilingues d'enfants saoudiens en France et en Arabie Saoudite à partir d'un récit ».
- (8) 2015-2018, **Sevinç AKDOGAN** « Deux langues, deux cultures : les bilingues franco-turcs de troisième génération en France ». (Co-direction avec Mme Yaprak Yücelin-Taş, Université Marmara d'Istanbul, Turquie). **Thèse soutenue le 20 juillet 2018.**
- 📁 L'objectif de cette recherche est de déterminer la perception et la conscience des jeunes de la troisième génération issus de familles immigrées originaires de la Turquie envers la langue et la culture d'origine.
- (7) 2012-2017, **Betül ERTEK** « Développement du vocabulaire en turc et en français d'élèves bilingues franco-turcs et monolingues turcs et français âgés de 6 ans à 10 ans. ». **Thèse soutenue le 18 octobre 2017.**
- 📁 Cette recherche a pour objectif d'étudier le développement du vocabulaire en production et en compréhension orales en turc (L1) et en français (L2) des enfants bilingues franco-turcs âgés de 6 à 10 ans en France en comparaison aux enfants monolingues français et monolingues turcs de même âge. Pour ce faire, la batterie de test allemande intitulée « Wortschatz- und Wortfindungstest für 6- bis 10-Jährige » (WWT) (Glück, 2011) a été utilisée. Le corpus est constitué de 180 enfants dont 60 bilingues, 60 monolingues français et 60 turcs fréquentant le CP, le CE2 et le CM2.
- (6) 2013-2017, **Oksana BAILLEUL** « Aspects psycholinguistiques du développement du bilinguisme précoce : une étude de cas d'un enfant bilingue français-russe de 2 à 4 ans ». **Thèse soutenue le 17 octobre 2017.**

📁 Cette recherche s'intéresse à l'acquisition du bilinguisme précoce simultané dans un contexte de mixité familiale français-russe. Il est question ici de comprendre les voies de développement dans ses deux langues, ainsi que de définir le rôle des pratiques langagières familiales et la fréquence de l'exposition à l'input. Pour ce faire, Camille, l'enfant bilingue français-russe, a été enregistrée en interaction spontanée et naturelle avec ses deux parents respectifs sur une durée de deux ans (2;00 à 4;00 ans).

(5) 2012-2016, **Mohammad Shoaib OMARI** « La situation sociolinguistique des langues en Afghanistan : Plurilinguisme, Politique linguistique et Représentations ». **Thèse soutenue le 21 octobre 2016.**

📁 Il s'agit d'une recherche sur l'évolution et l'impact des deux langues officielles d'Afghanistan, le persan (dari) et le pachtou dans une perspective sociolinguistique. Pour ce faire, il a été réalisé deux enquêtes : une par entretiens semi-directifs et une autre par questionnaire. Les résultats montrent que plusieurs facteurs soutiennent l'évolution du dari par rapport au pachtou. Cette évolution est due non seulement à la simplicité du dari mais aussi à son ancienneté de langue écrite, à sa richesse documentaire, à son statut de la langue officielle dans plusieurs pays, etc.

(4) 2010-2015, **Büşra HAMURCU** « Développement du turc et du français en situation de bilinguisme précoce. Le cas d'enfants d'origine turque scolarisés en maternelle ». **Thèse soutenue le 12 octobre 2015. (Co-encadrement avec Régine Delamotte-Legrand, Université de Rouen).**

📁 Il s'agit ici d'une étude longitudinale et comparative des compétences lexicales et morphosyntaxiques des enfants franco-turcs à celles d'enfants monolingues français et turcs de même âge. Dans cette étude il sera principalement question de décrire le bilinguisme précoce en langue d'origine et en langue de scolarisation des enfants issus de l'immigration turque scolarisés en petite et moyenne section à l'école maternelle en France et d'identifier les facteurs qui permettent la mise en place d'un bilinguisme précoce harmonieux.

(3) 2006-2013, **Bélisa SALAZAR ORVIG** « Situation de la L1 chez des élèves plurilingues dans des productions écrites. Influences interlinguistiques dans des pratiques d'écriture de jeunes scolarisés en système d'immersion au Pérou ». **Thèse soutenue le 21 janvier 2013. Co-encadrement avec Régine Delamotte-Legrand.**

📁 Dans un contexte d'immersion linguistique, les enfants ont la possibilité d'apprendre une deuxième (L2) et même une troisième langue (L3), ce qui leur permet de devenir bilingues ou, dans le cas de ceux qui choisissent d'approfondir la troisième langue, trilingues. Même si l'expérience du plurilinguisme est de plus en plus socialement acceptée, des doutes persistent encore sur les risques possibles d'une telle éducation. Les craintes portent plus particulièrement sur le devenir de la langue 1. Cette étude a pour objectif, d'une part, d'évaluer les possibles effets sur la langue maternelle (L1) de l'apprentissage d'une L2 et d'une L3 dans deux systèmes d'immersion linguistique (école privée internationale élitiste et école privée catholique au système traditionnel d'enseignement de la L2) et, d'autre part, de déterminer les représentations langagières, identitaires et sociales des apprenants à propos de ces différentes langues.

(2) 2003-2008, **Jeanne GONAC'H** (Allocataire dans le cadre de mon projet ACI Jeunes Chercheurs) : « Bilinguisme et bilinguisme chez des jeunes de la 2ème génération de migrants. Le cas des lycéens et des étudiants d'origine turque en France et en Angleterre ». **Thèse soutenue le 31 mars 2008. Co-encadrement avec Régine Delamotte-Legrand.**

📁 Les politiques d'intégration et de scolarisation des pays où s'installent les migrants et leurs enfants ont-ils des effets sur leurs pratiques langagières : sur le maintien de leur langue d'origine, sur leurs activités littéraires, sur leur maîtrise de la langue du pays d'installation ? Cette recherche menée en France et en Angleterre a permis d'apporter quelques éléments de réponse à ces questions. Les analyses de leur choix de langue avec leur 'réseau dense' et de leurs choix de langue au niveau de leurs activités littéraires extra-scolaires ont révélé que les lycéens et les étudiants d'origine turque en Angleterre manifestent une pratique plus forte du turc que les lycéens et les étudiants d'origine turque en France.

(1) 2002-2005, **Van Huan NGUYEN** « Appropriation des compétences d'écriture en vietnamien et en français chez de jeunes enfants vietnamiens ». **Thèse soutenue le 08 avril 2005. Co-encadrement avec Régine Delamotte-Legrand.**

📁 Cette recherche avait pour objectifs : i) de comprendre comment l'enfant vietnamien apprend à écrire en L.E (français) au niveau phrasique et textuel ; ii) de vérifier si l'apprentissage simultané de l'écriture dans deux langues (vietnamien et français) est bénéfique pour l'enfant sur le plan de l'appropriation des savoir-faire scripturaux, en l'occurrence des compétences syntaxiques, textuelles et stratégiques, tant en L.M. qu'en L.E.

4.2. Encadrement d'étudiants en Master 2 (47 soutenus au total)

- (61) 2019-2021, Margot ROUSSEL, « Le lexique bilingue des enfants turcophones d'école maternelle à Val de Reuil » [Ecole d'orthophonie de Rouen](#).
- (60) 2019-2021, Lucie LE GUENNEC, « Le lexique du jeune enfant en crèche. Une recherche collaborative dans trois crèches utilisant le dispositif Parler Bambin ». [Ecole d'orthophonie de Tours](#).
- (59) 2019-2020, Nadia LAHMAR, « La plurilittéracie chez des apprenants d'anglais en Arabie Saoudite ».
- (58) 2019-2020, Anne VACHER, « Vers une introduction et un enseignement efficients du français dans les petites classes de la filière franco-finlandaise de Tampere (Finlande) ».
- (57) 2019-2020, Sabrina NEGROUCHE, « Comparaison de la plurilittéracie des élèves bilingues kabyles-français et élèves monolingues français ».
- (56) 2019-2020, Déborah SAINT JULIEN SIGISMEAU, « Les élèves à Mayotte... »
- (55) 2019-2020, Marianne MESLAGE, « le plurilinguisme dans l'enseignement pour les amérindiens de Guyane ».
- (54) 2019-2020, Meryem EMEK, « L'enseignement du turc langue vivante étrangère aux enfants des réfugiés syriens en Turquie ».
- (53) 2019-2020, Elif AKIN, « Le patrimoine linguistique de la Turquie : le cas du français. La Turquie est-elle francophone ? »
- (52) 2019-2020, Mauriane DINET-ARNAUD, « Comment la culture française est-elle enseignée et perçue par les apprenants japonophones ? »
- (51) 2019-2020, Mathilde LEVREUX, « Dans quelle mesure une thérapie sémantique comportant des cognats facilite-t-elle le transfert d'une langue vers l'autre chez des patients aphasiques bilingues ? » [Ecole d'orthophonie de Rouen](#).
- (50) 2019-2021, Cindy LERAY, « En quoi la pratique d'un langage signé par les professionnels exerçant en crèche permet-elle aux bébés de 6 à 15 mois d'exprimer leurs besoins et leurs émotions avant même de savoir parler ? »
- (49) 2019-2020, Camille MONNET, « On jouait à l'imparfait, et on disait que c'était plus du passé ».
- (48) 2019-2020, Zabihullah QUASSEM, « Les contacts de langues des réfugiés afghans pachtounes en France ».
- (47) 2018-2019, Mohamed ROUINE, « L'enseignement du français chez les enfants mahorais : étude expérimentale dans les établissements scolaires ». [Mémoire soutenu le 18 septembre 2019](#).
- (46) 2018-2019, Laura NIÑO BUITRAGO, « L'identité culturelle et l'altérité immergées dans l'essai argumenté en anglais L1 et français L2, langues non apparentées, chez les assistants de langue anglophones à Rouen : une étude de cas d'après la Rhétorique Contrastive de Connor (2008) ». [Mémoire soutenu le 17 septembre 2019](#).
- (45) 2018-2019, Adèle NAVET : « Émergence du français en contexte de scolarisation initiale chez les enfants turcophones ». [Ecole d'orthophonie de Rouen](#). [Soutenance le 28 juin 2019](#).
- (44) 2018-2019, Julie LUQUET & Selma MEZIANE : « Évaluation du langage oral des enfants bilingues précoces consécutifs turcfrançais de CP et de CE1. Étude préliminaire de la pertinence d'une sélection d'outils pour l'évaluation du langage oral ». [Ecole d'orthophonie de Strasbourg](#). [Soutenance le 25 juin 2019](#).
- (43) 2016-2018, Emine ÇAKAL, « Evaluation des compétences écrites des élèves bilingues franco-turcs de CM2 issus de familles immigrées turques en France ». [Soutenance le 20 septembre 2018](#).
- (42) 2017-2018, Marion AUGER, « Marion AUGER, « La méthode Baby Signs. L'utilisation de la langue des signes par les bébés entendants ». [Soutenance le 06 juillet 2018](#).
- (41) 2016-2018, Césarine MASIALA PHEMBA, « L'acquisition de la langue maternelle par les enfants africains natifs en France ». [Soutenance le 29 juin 2018](#).
- (40) 2017-2018, Cemre KIREC, « Les pratiques langagières et culturelles dans le couple mixte franco-turc ». [Soutenance le 15 juin 2018](#).

- (39) 2017-2018, Laurie DI FABRIZIO : « Capacités langagières des enfants bilingues et monolingues présentant un trouble spécifique du langage oral ». [Ecole d'orthophonie de Caen. Soutenance 12 juin 2018.](#)
- (38) 2016-2017, Meryem AKYAY, « Transmission des langues chez une famille immigrée originaire de Turquie : Approche intergénérationnelle ». [Mémoire soutenu le 10 octobre 2017.](#)
- (37) 2016-2017, Florent DUEME, « Méta-étude : que signifient les coûts de changement asymétriques dans le paradigme du changement de langue ? ». [Mémoire soutenu le 28 septembre 2017.](#)
- (36) 2016-2017, Cong Kieu Xuan HUYNH, « La mobilisation des stratégies d'apprentissage préacquises en LV1 dans l'auto-apprentissage du français en tant que LV2 chez des étudiants anglophones ». [Mémoire soutenu le 28 septembre 2017.](#)
- (35) 2015-2017, Marion WACHS, « Comment « il » ou « elle » (s') enseigne ? Comment enseigner la notion grammaticale du genre dans une langue qui n'en a pas ? Le cas du public turc. ». [Mémoire soutenu le 28 septembre 2017.](#)
- (34) 2015-2017, Sebahat EROL, « Les erreurs recurrentes en français chez les apprenants turcs : exemple du Lycee de Galatasaray. Repérage, analyse, pistes de remédiation ». [Mémoire soutenu le 28 septembre 2017.](#)
- (33) 2016-2017, Ibtissem BENYAGOUB, « Comparaison des pratiques langagières des élèves de 3ème année de primaire en Algérie dans un quartier privilégié et un quartier défavorisé ». [Mémoire soutenu le 29 juin 2017.](#)
- (32) 2016-2017, Carinne SANNINO-SUZAN, « Les Educateurs de Jeunes Enfants (EJE) et l'acquisition du langage oral des très jeunes enfants en crèche. Comment les EJE conçoivent-ils le développement du langage oral des tout-petits ? ». [Mémoire soutenu le 22 juin 2017.](#)
- (31) 2015-2016, Malgorzata JASKULA, « Éducation plurilingue et élèves allophones : didactiques contextualisées en France ». (en co-direction avec Véronique Miguel Addisu, ESPE Académie de Rouen, Université de Rouen) [Mémoire soutenu le 13 juin 2016.](#)
- (30) 2014-2015, Mingfei JIANG, « Étude comparée des stratégies de transmission et des pratiques des langues chez des couples mixtes franco-chinois en France et en Chine ». [Mémoire soutenu le 16 octobre 2015.](#)
- (29) 2013-2015, Antoine MUNIER, « Quels moyens mettre en œuvre pour optimiser l'enseignement du/en français à l'école primaire de Galatasaray ? ». [Mémoire soutenu le 15 octobre 2015.](#)
- (28) 2013-2014, Hela BEN AMEUR, « Stratégies de transmission et pratiques des langues dans les familles mixtes franco-tunisiennes ». [Mémoire soutenu le 14 octobre 2014.](#)
- (27) 2013-2014, Karima DJEBAR, « Évaluation des compétences narratives des enfants bilingues franco-arabes scolarisés en grande section de maternelle ». [Mémoire soutenu le 10 octobre 2014.](#)
- (26) 2012-2014, Pinar TÜRKÖGLÜ, « La complexité textuelle en français et en turc : comparaison entre élèves de CM2 suivant les cours de turc ELCO et ceux n'en bénéficiant pas ». [Mémoire soutenu le 19 juin 2014.](#)
- (25) 2013-2014, Gwénaëlle BATEUX, « Représentations de l'enfant sourd : Études de discours d'enseignants spécialisés ». [Mémoire soutenu le 6 juin 2014.](#)
- (24) 2011-2012, Zaharia ALI, « Pratique de la langue arabe et représentations des jeunes à Mayotte ». [Mémoire soutenu le 10 octobre 2013.](#)
- (23) 2012-2013, Dudu ÇOSGUN, « Etude des corrélations entre le vernaculaire linguistique et le vernaculaire architectural ». [Mémoire soutenu le 09 octobre 2013.](#)
- (22) 2012-2013, Mahmoud ABDELLATIF, « Identification ethnique et acculturation chez des migrants de deuxième génération originaires du Maghreb en France ». [Mémoire soutenu le 09 octobre 2013.](#)
- (21) 2012-2013, Elisabeth KULHAVA, « La scolarisation des élèves de maternelle en français dans un contexte plurilingue en Egypte ». [Mémoire soutenu le 08 octobre 2013.](#)
- (20) 2012-2013, Abeer ALDKIEL, « Evaluation des compétences langagières plurilingues d'enfants saoudiens en France et en Arabie Saoudite à partir d'un récit ». [Mémoire soutenu le 27 septembre 2013.](#)
- (19) 2012-2013, Alexandra JEHANNO, « L'impact de la modalité kinésique sur la compréhension orale et la mémorisation du français langue étrangère chez de jeunes enfants turcs ». [Mémoire soutenu le 26 juin 2013.](#)

- (18) 2012-2013, Laëtia STAMPS, « Bilinguisme précoce chez un enfant de parents franco-vénézuéliens en âge scolaire ? Corrélation entre la nature des interactions et la survie de la langue minoritaire ». [Mémoire soutenu le 17 juin 2013.](#) (*)
- (17) 2011-2013, Charlotte GAGNEUX : « Le lexique chez les enfants bilingues franco-turcs et monolingues français et turcs âgés de 5 ans ». [Ecole d'orthophonie de Besançon.](#) [Mémoire soutenu le 12 décembre 2013.](#)
- (16) 2011-2012, Sarmada SOUFFOU, « Développement de la langue française à travers les activités socio-culturelles et éducatives à Mayotte ». [Mémoire soutenu le 8 octobre 2012.](#)
- (15) 2010-2012, Lucy IRUNGU-BRANDON, « Les opinions et les attitudes des enseignants concernant les langues dans l'enseignement à Mayotte ». [Mémoire soutenu le 9 octobre 2012.](#)
- (14) 2010-2011, Céline KLINTZING, « Adaptation des enfants de migrants au système éducatif français ». [Mémoire soutenu le 24 juin 2011.](#)
- (13) 2010-2011, Melahat ILTER, « Développement des langues chez des enfants franco-turcs issus de parents migrants originaires de Turquie ». [Mémoire soutenu le 24 juin 2011.](#)
- (12) 2010-2011, Derya HEDIYE, « Barrière linguistique : comment la surmonter chez les patientes d'origine turques ? » [Mémoire soutenu le 6 juin 2011.](#)
- (11) 2009-2011, Roza BENLALLI, « Stratégies de transmission du français dans les familles mixtes à Edimbourg et pratiques langagières des enfants bilingues français/anglais ». [Mémoire soutenu le 27 octobre 2011.](#)
- (10) 2009-2011, Alice LHOSTE-LASSUS & Audrey LECOZ : « Les compétences langagières des enfants bilingues franco-turcs âgés de 4 à 6 ans issus de l'immigration turque ». [Ecole d'orthophonie de Lyon.](#) [Mémoire soutenu le 30 juin 2011.](#)
- (9) 2009-2010, Victorine MICHALLON, « Fonctions et usages des langues dans le couple franco-allemand en France et en Allemagne : Manifestations, perceptions et gestions de la singularité linguistique ». [Mémoire soutenu le 03 juin 2010.](#)
- (8) 2008-2009, Alice TRIFFAUT, « Analyse des erreurs en français des locuteurs turcophones adultes », [Ecole d'orthophonie de Besançon.](#) [Mémoire soutenu le 6 juillet 2009.](#)
- (7) 2007-2009, Faiza EL MASRI, « Les alternances codiques dans les tchats des jeunes adolescentes libanaises ». [Mémoire soutenu le 22 octobre 2009.](#)
- (6) 2007-2009, Akosua POKU, « Analyse des variations orthographiques en français chez des élèves monolingues et bilingues ». [Mémoire soutenu le 19 juin 2009.](#)
- (5) 2008-2009, Julien SALVE, « Les stéréotypes à l'égard du bilinguisme : Etude comparative entre le bilinguisme de masse et le bilinguisme d'élite ». [Mémoire soutenu le vendredi 05 juin 2009.](#)
- (4) 2006-2008, Nathalie DECOOL-MERCIER, « Les anaphores dans les textes oraux et écrits d'enfants bilingues turc-français et monolingues français scolarisés au CM2 ». [Mémoire soutenu le lundi 27 octobre 2008.](#)
- (3) 2004-2005, Bérénice ULUKAN-FRAISSE, « Acquisition du langage chez les enfants de langue maternelle turque scolarisés à l'école française Pierre Loti d'Istanbul d'enseignement français langue maternelle ». [Mémoire soutenu le vendredi 27 octobre 2005.](#) (*)
- (2) 2003-2005, Deniz ABASIKELES, « La construction des textes écrits chez les écoliers bilingues à Troyes ». [Mémoire soutenu le vendredi 27 octobre 2005.](#) (*)
- (1) 2001-2003, Hatice SARAÇOGLU, "Les modèles éducatifs chez les jeunes filles turques de la deuxième génération". Co-encadrement avec Prof. Eric Delamotte (Université Lille 3). [Mémoire soutenu en octobre 2003.](#)

4.2. Encadrement d'étudiants en Master 1 (Rouen) (17 au total soutenus)

- (18) 2019-2020, Séverine ROBERT, « Etude des rapports entre les composants linguistiques d'enfants bilingues âgés de 3 ans 6 mois à 5 ans 11 mois et suivis en orthophonie ».
- (17) 2018-2019, Maxime MAGNIN, « L'appropriation et l'usage des langues par les Belgo-turcs de Belgique ». [Mémoire soutenu le 19 septembre 2019.](#)
- (16) 2018-2019, Camille MONNET, « On jouait à l'imparfait, et on disait que c'était plus du passé ». [Mémoire soutenu le 05 juillet 2019.](#) (Co-direction avec Laurent Gosselin).

- (15) 2017-2019, Zabihullah QUASSEM, « L'impact des contacts de langues sur l'apprentissage du français par des apprenants réfugiés afghans pachtounes en France ». [Mémoire soutenu le 04 juillet 2019.](#)
- (14) 2017-2018, Laura NIÑO BUITRAGO, « L'identité culturelle et l'altérité immergées dans l'essai argumenté en anglais L1 et français L2, langues non apparentées, chez les étudiants anglophones en France : une étude de cas d'après la Rhétorique Contrastive de Connor (1996) ». [Mémoire soutenu le 21 septembre 2018.](#)

✦✦ (Entre 2012 et 2017, il n'y avait plus de mémoire en Master 1 Sciences du Langage à l'Université de Rouen) ✦✦

- (13) 2011-2012, Freda TOUSSAINT, « L'acquisition des langues de l'enfant bilingue de 0 à 4 ans ». [Mémoire soutenu le 8 octobre 2012.](#)
- (12) 2011-2012, Merve YILMAZ, « Analyse lexico-sémantique des textes écrits en turc et en français d'élèves bilingues franco-turcs et monolingues turcs et français de CM2 ». [Mémoire soutenu le 8 octobre 2012.](#)
- (11) 2011-2012, Nurcan AKSOY, « Identification ethnique et acculturation chez des migrants de deuxième génération originaires de Turquie en France ». [Mémoire soutenu le 5 octobre 2012.](#)
- (10) 2010-2012, Pinar TÜRKÖGLÜ, « Évaluation des compétences langagières des élèves bilingues au CM2 issus de l'immigration turque ». [Mémoire soutenu le 5 octobre 2012.](#)
- (9) 2011-2012, Laëtia STAMPS, « Les conséquences de l'immersion bilingue sur le développement cognitif de l'enfant ». [Mémoire soutenu le 27 juin 2012. \(*\)](#)
- (8) 2009-2011, Fatima AGUERCIF, « Les pratiques bilittéraciques chez des adolescents bilingues issus de l'immigration maghrébine ». [Mémoire soutenu le 31 octobre 2011.](#)
- (7) 2008-2009, Caroline LEVIANDIER-BASARAN, « L'acquisition bilingue du français et de l'anglais chez les élèves turcs de 5 à 7 ans dans les établissements de Pierre Loti et Eyüboğlu ». [Mémoire soutenu le 2 octobre 2009. \(*\)](#)
- (6) 2007-2008, Julien SALVE, « Les stéréotypes à l'égard du bilinguisme : Etude comparative entre le bilinguisme de masse et le bilinguisme d'élite ». [Mémoire soutenu le 27 octobre 2008. \(*\)](#)
- (5) 2004-2006, Nathalie DECOOL-MERCIER, « Les anaphores dans les textes d'enfants bilingues turc-français et monolingues français scolarisés au CM2 ». [Mémoire soutenu le 27 octobre 2006.](#)
- (4) 2003-2004, Moktharia BEN CHROUDA, « Étude de la littéracie chez les collégiens d'origine maghrébine à Rouen ». [Mémoire soutenu le 27 octobre 2004.](#)
- (3) 2003-2004, Aude LALOI, « Expression de la spatialité dans les narrations enfantines ». [Mémoire soutenu le 27 octobre 2004.](#)
- (2) 2001-2002, Alexis GAILLARD, « Appropriation du français par les élèves primo-arrivants à Rouen ». [Mémoire soutenu le 20 octobre 2002.](#)
- (1) 2001-2002, Nadia SLAMA, « Le développement du récit chez l'enfant bilingue tunisien-français en Tunisie ». [Mémoire soutenu le 15 septembre 2002.](#)

□ 5. Participation à des jurys de Thèse de Doctorat (45) et d'HDR (1)

❖ La liste des participations aux jurys de Masters 1 et 2 étant longue, je me limite ci-dessous uniquement aux jurys de soutenances de Doctorat auxquels je suis convié depuis 2005.

- (46) **Vincent RADIGOIS**, « *Plurilinguisme, politique linguistique et développement à Madagascar.* ». Université de Rouen Normandie. Thèse de doctorat sous la direction du Prof. Foued Laroussi, soutenue le [21 novembre 2019.](#) [Président de jury]
- (45) **Justyna LULKOWSKA**, « *Le bilinguisme franco-polonais et TSL.* ». Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. Thèse de doctorat sous la direction de Marzena Watorek; soutenue le [6 septembre 2019.](#) [Pré-Rapporteur]
- (44) **Mahmoud AYMARA**, « *Discours, intertextualité et altérité dans Pourquoi as-tu laissé le cheval à sa solitude ? de Mahmoud Darwich.* ». Université de Rouen Normandie. Thèse de doctorat sous la direction du Prof. Foued Laroussi, soutenue le [3 juillet 2019.](#) [Président de jury]
- (43) **Gözde DEMIREL**, « *Educational achievement of Turks in Turkey and in Western-European countries.* ». Université de Tilburg, Pays-Bas. Thèse de doctorat sous la direction de Kutlay Yağmur & d'A.J.R. van de Vijver, soutenue le [3 mai 2019.](#) [Pré-rapporteur extérieur]

- (42) **Esin AKSAY AKSEZER**, « *Outbound exchange Turkish students' intercultural competence* ». Université de Tilburg, Pays-Bas. Thèse de doctorat sous la direction de Kutlay Yağmur & d'A.J.R. van de Vijver, soutenue le 27 février 2019. [Pré-rapporteur extérieur]
- (41) **Eloise CAPORAL-EBERSOLD**, « « *Language policy and practices in early childhood education and care (ecec): A Case Study of an English-French Bilingual Crèche in Strasbourg.* » ». Université de Strasbourg. Thèse de doctorat en co-direction Christine Hélot & Andrea Young (ESPE Académie de Strasbourg, Université de Strasbourg), soutenue le 14 septembre 2018. [Pré-Rapporteur et Président de jury]
- (40) **Céline AYDIN**, « *La conception de ressources de Turc Langue Etrangère pour le TBI et l'EAD : apports de la théorie des conflits instrumentaux à l'approche actionnelle* ». Université de Strasbourg (Sciences de l'Éducation). Thèse de doctorat sous la direction de Pascal Marquet, soutenue le 10 juillet 2018. [Pré-Rapporteur]
- (39) **Jeanne CONSEIL**, « *Situations d'illettrisme et difficultés à l'écrit en Haute-Normandie : le cas de l'orthographe* ». Université de Rouen Normandie. Thèse de doctorat en co-direction Marie-Claude Penloup et Clara Mortamet, soutenue le 19 octobre 2017. [Président de jury]
- (38) **Betül ERTEK**, « *Développement du vocabulaire en turc et en français d'élèves bilingues franco-turcs et monolingues turcs et français âgés de 6 à 10 ans* ». Université de Rouen Normandie. Thèse de doctorat sous la direction de **Mehmet-Ali Akinci**, soutenue le 18 octobre 2017 [Directeur]
- (37) **Oksana BAILLEUL**, « *Aspects psycholinguistiques du développement du bilinguisme précoce : une étude de cas d'un enfant bilingue français-russe de 2 à 4 ans* ». Université de Rouen Normandie. Thèse de doctorat sous la direction de **Mehmet-Ali Akinci**, soutenue le 17 octobre 2017. [Directeur]
- (36) **Alexandra BERBAIN**, « *Etude des interactions verbales entre des élèves et leur professeure dans le traitement de conflits. La part du langage dans la rencontre de l'Autre au sein d'une institution scolaire pluriculturelle* ». Université de Rouen Normandie. Thèse de doctorat sous la direction de Régine Delamotte, soutenue le 17 octobre 2017. [Président de jury]
- (35) **Gülşen DERVISOUĞLU**, « *L'enseignement de la langue et culture d'origine turque en Alsace depuis 2013 : quel nouveau dispositif, quel nouveau public ?* ». Université de Strasbourg (Sciences de l'Éducation). Thèse de doctorat sous la direction d'Élisabeth Regnault, soutenue le 26 septembre 2017. [Pré-Rapporteur]
- (34) **Timea KADAS**, « *L'intégration des élèves nouvellement arrivés en France dans l'espace scolaire français. Langues, représentations, identités en contexte* ». Université du Luxembourg et de l'Université de Strasbourg. Thèse de doctorat en cotutelle sous la direction de Jean-Jacques Weber (Université du Luxembourg) & Christine Hélot (Université de Strasbourg), soutenue le 18 septembre 2017. [Pré-Rapporteur]
- (33) **Jacopo SATURNO**, « *Utterance structure in the initial stages of Polish L2 acquisition : from semantics to case morphology. // Structure de l'énoncé au cours des premières étapes de l'acquisition du polonais en L2 : de la sémantique à la morphologie des cas.* ». Università degli Studi di Bergamo, Italie et Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. Thèse de doctorat en cotutelle sous la direction de Giuliano Bernini (Università degli Studi di Bergamo) & Marzena Watorek (Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis), soutenue le 29 mai 2017. [Examinateur extérieur]
- (32) **Jinan AL-OBAIDI**, « *Les représentations interculturelles dans l'apprentissage du français chez les boursiers irakiens en situation de mobilité académique en France* ». Université de Franche-Comté Besançon. Thèse de doctorat sous la direction de Serge Borg, soutenue le 16 mars 2017. [Pré-rapporteur]
- (31) **Annie Flore MADE MBE**, « *Etude sociolinguistique sur les pratiques linguistiques au sein de familles plurilingues vivant au Grand-Duché de Luxembourg* ». Université du Luxembourg (Luxembourg) et de l'Université de Strasbourg. Thèse de doctorat en cotutelle sous la direction de Jean-Jacques Weber (Université du Luxembourg) & de Christine Hélot (Université de Strasbourg), soutenue le 29 novembre 2016. [Pré-rapporteur extérieur]
- (30) **Sabrina Martha BEVILACQUA**, « *Performatisation et inscription sur Facebook. Étude des processus technodiscursifs identitaires* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction du Foued Laroussi & de Fabien Liénard (Université du Havre), soutenue le 31 octobre 2016. [Président de jury]
- (29) **Mohammad Shoab OMARI**, « *La situation sociolinguistique des langues en Afghanistan : Plurilinguisme, Politique linguistique et Représentations* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de **Mehmet-Ali Akinci**, soutenue le 21 octobre 2016. [Directeur]

- (28) **Zakaria NOUNTA**, « *Éveil aux langues et conscience métalinguistique dans les activités de classe des écoles bilingues songhay-français du Mali* ». Université Paris Ouest Nanterre La Défense. Thèse de doctorat sous la direction de Christophe Parisse (CR INSERM, HDR), soutenue le 18 décembre 2015. [Pré-rapporteur]
- (27) **Filiz KÜNÜROĞLU**, « *Turkish Return Migration from Western Europe: Going Home from Home* ». Université de Tilburg, Pays-Bas. Thèse de doctorat sous la direction de Kutlay Yağmur & d'A.J.R. van de Vijver, soutenue le 10 décembre 2015. [Pré-rapporteur extérieur]
- (26) **Mamadou DIOP**, « *Politique linguistique et éducative au Sénégal. Le cas du bilinguisme français/ pulaar à l'école élémentaire* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction du Prof. Foued Laroussi, soutenue le 30 novembre 2015. [Président de jury]
- (25) **Uğur TOK**, « *Ethnolinguistic vitality, language maintenance and family language policy in the Turkish immigrant community in Ireland* ». Trinity College, The University of Dublin, Irlande. Thèse de doctorat Sous la direction de Heath Rose, soutenue le 20 novembre 2012. [Rapporteur extérieur]
- (24) **Büşra HAMURCU**, « *Développement du turc et du français en situation de bilinguisme précoce. Le cas d'enfants d'origine turque scolarisés en maternelle* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la co-direction de Régine Delamotte & de Mehmet-Ali Akinci, soutenue le 10 octobre 2015. [Co-directeur]
- (23) **Nilgün ERKARDAS**, « *Contribution à l'étude de l'intonation du turc parlé* ». Université de Paris 7 Diderot, sous la direction du Prof. Philippe Martin. Thèse de doctorat soutenue le 26 juin 2015 [Pré-rapporteur]
- (22) **Minh Thuy DAM**, « *L'acte de refus. Étude contrastive entre les mises en discours française et vietnamienne* ». Université de Picardie Jules Verne Thèse de doctorat sous la direction de Jeannine Richard Zappella, soutenue le 16 décembre 2014. [Pré-rapporteur]
- (21) **Anna ZOK**, « *Éducation Interculturelle: Textes, discours, pratiques déclarées. Contexte de la Pologne actuelle* ». Université de Rouen Thèse de doctorat sous la direction de Régine Delamotte, soutenue le 7 novembre 2014. [Président de jury]
- (20) **Manel KHAYECH CHAIBI**, « *Etude sociolinguistique d'échanges plurilingues en contexte de surdité. Bimodalit  et contacts de langues : le cas de la Langue des Signes Tunisienne (LST)* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Foued Laroussi & de Marion blondel (CR CNRS), soutenue le 28 octobre 2014. [Président de jury]
- (19) **Roxane JOANNIDES**, « *L'écriture électronique des collégiens : Quelles questions pour la didactique du français ?* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Marie-Claude Penloup, soutenue le 21 octobre 2014. [Président de jury]
- (18) **Ahmed HELAISS**, « *Les dynamiques des représentations sociales dans la mise en œuvre d'une didactique de l'interculturel : Analyse de discours d'apprenants saoudiens de FLE en situation de mobilité en France* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Foued Laroussi, soutenue le 7 octobre 2014. [Président de jury]
- (17) **Andréa Susan YOUNG**, « *Didactique du plurilinguisme, Interculturalité et Formation des enseignants* ». Université de Strasbourg, Garante : Christine Hélot. Habilitation   Diriger des Recherches soutenue le 19 mai 2014 [Pré-rapporteur externe]
- (16) **Isabelle BOUDART**, « *Dynamique de l'(in) sécurité linguistique de jeunes Mauritanien : Représentations et pratiques* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la co-direction de Fabienne Leconte et de Régine Delamotte, soutenue le 14 novembre 2013. [Président de jury]
- (15) **Dounia ATIG**, « *L'intégration linguistique des jeunes issus de l'immigration maghrébine à l' cole de la république. Etude de cas dans une  cole alsacienne* ». Université de Strasbourg. Thèse de doctorat sous la direction d'Arlette Bothorel-Witz, soutenue le 7 octobre 2013. [Pré-rapporteur]
- (14) **Belisa SALAZAR ORVIG**, « *Situation de la L1 chez des élèves plurilingues dans des productions écrites. Influences interlinguistiques dans des pratiques d'écriture de jeunes scolarisés en système d'immersion au Pérou* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la co-direction de Régine Delamotte & Mehmet-Ali Akinci, soutenue le 21 janvier 2013. [Co-directeur]
- (13) **Saeed AL SOBEAY**, « *Le Français en Arabie Saoudite : Etat des lieux, discours et représentations sociolinguistiques* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Foued Laroussi, soutenue le 3 décembre 2012. [Président de jury]

- (12) **Özel BAGCI**, « *Acculturation Orientations of Turkish Immigrants in Germany* ». Université de Tilburg, Pays-Bas. Thèse de doctorat sous la co-direction de Guus Extra & de Kutlay Yağmur, soutenue le 3 octobre 2012. [Pré-rapporteur extérieur]
- (11) **Sonia BENGHIDA**, « *Les langues en Algérie reconnues par la loi (de jure) ou reconnues par les faits (de facto). Pratiques, représentations et politiques linguistiques : étude pilote à Alger et Constantine* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Foued Laroussi, soutenue le 12 décembre 2011.
- (10) **Ibon MANTEROLA GARATE**, « *L'immersion en basque à l'école maternelle : étude du bilinguisme basque-espagnol. Analyse discursive et didactique de la narration orale de contes* ». Euskal Herriko Unibertsitatea-Université du Pays Basque (Espagne). Thèse de Doctorat européen sous la co-direction de Itziar Idiazabal (Euskal Herriko Unibertsitatea-Université du Pays Basque) & Joaquim Dolz (Université de Genève), soutenue le 10 mars 2011. [Pré-rapporteur extérieur]
- (9) **Ali SHAMAN**, « *Evaluation de l'impact de la langue française sur le développement culturel et économique en Arabie Saoudite* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Foued Laroussi, soutenue le 31 janvier 2011.
- (8) **Elma M. NAP-KOLHOFF**, « *Second Language acquisition of Dutch in early childhood: a longitudinal multiple case-study of Turkish-Dutch children* ». Université de Tilburg, Pays-Bas. Thèse de doctorat sous la co-direction de Guus Extra & de Kutlay Yağmur, soutenue le 12 mai 2010. [Pré-rapporteur extérieur]
- (7) **Ann-Birte KRÜGER**, « *Les langues des migrants à l'école : une approche sociolinguistique dans l'espace franco-allemand du Rhin Supérieur* ». Université de Strasbourg. Thèse de doctorat sous la direction d'Arlette Bothorel-Witz, soutenue le 19 novembre 2009
- (6) **Jeanne GONAC'H**, « *Bilinguisme et bilittéracie chez des jeunes de la 2ème génération de migrants. Le cas des lycéens et des étudiants d'origine turque en France et en Angleterre* ». Université de Rouen, Thèse de doctorat sous la co-direction de Régine Delamotte & de Mehmet-Ali Akinci, soutenue le 31 mars 2008. [Co-directeur]
- (5) **Abdelaziz EL MOUPHIM**, « *Identités et langue : le caméléon et l'enclave. Discours de jeunes femmes issues de l'immigration maghrébine de la région rouennaise* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Foued Laroussi, soutenue le 17 mars 2008
- (4) **Aurore PESENTI**, « *Pratiques langagières familiales, transmission des langues et des parlers. Approche socio-pragmatique de ce dire dans l'interaction enquêteur-enquêté* ». Université de Picardie Jules Verne. Thèse de doctorat sous la direction de Jeannine Richard-Zapella, soutenue le 20 juin 2006
- (3) **Hervé HUNKELER**, « *Aspects de l'évolution du lexique précoce dans des interactions mère-enfant* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Régine Delamotte, soutenue le 3 juin 2005
- (2) **Mickaël LENFANT**, « *L'évaluation dans la narration interactive : rappel de récits par des enfants en interaction avec un adulte* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la direction de Régine Delamotte, soutenue le 17 juin 2005.
- (1) **Van Huan NGUYEN**, « *Appropriation des compétences d'écriture en vietnamien et en français chez de jeunes enfants vietnamiens* ». Université de Rouen. Thèse de doctorat sous la co-direction de Régine Delamotte & de Mehmet-Ali Akinci, soutenue le 8 avril 2005. [Co-directeur]
-

Participations à l'enseignement

Dép. des Sciences du Langage, UFR Lettres et Sciences Humaines, Université de Rouen

- 2019-2020
- **Master 2 Sciences du Langage parcours « Sociolinguistique, Langue, Discours »**
 - Plurilittéracie (24 h présentiel et 24 h à distance) (CM)
 - Écriture Scientifique et Polyphonie (24 h à distance) (CM)
 - **Master 1 Sciences du Langage parcours « Sociolinguistique, Langue, Discours »**
 - Acquisition / Apprentissage (24 h présentiel et 24 h à distance) (CM)
 - **Master 1 Parcours MEEF, Sciences de l'Éducation à l'ESPE de l'Académie de Rouen :**
« Approche comparée des systèmes éducatifs » (8h CM + 6h TD)
 - **Master MEEF, PEPAD, ESPE de l'Académie de Rouen « Acquisition bilingue du langage chez l'enfant »** (12 h présentiel) (CM)
 - **Licence Sciences du Langage**
 - L3 Acquisition du langage et interactions (24 h à distance) (CM)
 - L2 Initiation au turc (48h présentiel & 24 h à distance)
 - L2 Acquisition des langues en contexte plurilingue (12 h présentiel) (CM + TD)
-
- 2017-2019
- **Master 2 Sciences du Langage parcours « Sociolinguistique, Langue, Discours »**
 - Plurilittéracie (24 h présentiel et 24 h à distance) (CM)
 - Écriture Scientifique et Polyphonie (24 h présentiel et 6 h à distance) (CM)
 - **Master 1 Sciences du Langage parcours « Sociolinguistique, Langue, Discours »**
 - Acquisition / Apprentissage (24 h présentiel et 24 h à distance) (CM)
 - **Master 1 Parcours MEEF, Sciences de l'Éducation à l'ESPE de l'Académie de Rouen :**
« Approche comparée des systèmes éducatifs » (8h CM + 6h TD)
 - **Master MEEF, PEPAD, ESPE de l'Académie de Rouen « Acquisition bilingue du langage chez l'enfant »** (12 h présentiel) (CM)
 - **Licence Sciences du Langage**
 - L3 Acquisition du langage et interactions (24 h présentiel et 24 h à distance) (CM)
 - L2 Initiation au turc (24h présentiel & 24 h à distance)
 - L2 Acquisition des langues en contexte plurilingue (12 h présentiel) (CM)
 - L1 Acquisition et développement du langage chez l'enfant (12 h présentiel) (CM)
 - **DU « Bilinguisme chez l'enfant » (Université Paris 5 Descartes)** (7h présentiel)
-
- 2012-2017
- Master 2 Recherche Sciences du Langage**
- Acquisition / Apprentissage (24 h. présentiel et 24 h. en TE --Télé-enseignement)
 - Sociodidactique de l'écrit (12 h. présentiel)
 - Écriture Scientifique (12 h. présentiel)
- Master 2 Pro Français Langue Étrangère**
Éducation comparée et perspectives éducatives (24 h. en TE)
- Licence Sciences du Langage**
- **L3** Acquisition du langage et interactions (24 h. présentiel et 24 h. en TE)
 - **L3** Initiation à la langue et à la civilisation turques (20 h. présentiel et 24 h. en TE)
 - **L2** Acquisition des langues en contexte plurilingue (12 h. CM)
 - **L1** Acquisition et développement du langage chez l'enfant (12 h. CM)
-
- 2005-2012
- Master 2 Recherche Sciences du Langage**
Apprentissages langagiers (12 heures présentiel et 12 h. en TE)
- Master 2 Pro Français Langue Étrangère**
Éducation comparée et perspectives éducatives en Europe (12 h. présentiel et 12 h. en TE)
- 2002-2012
- Licence 3 : • Français Langue Étrangère**
Initiation à la langue et à la civilisation turques (2 groupes x 24 h. présentiel et 24 h. en TE)

- 2004-2008 **Licence 3 : • Sciences du Langage**
 Questions de bilinguisme (24 heures présentiel et 24 h. en TE)
- 2002-2004 **Maîtrises Sciences du Langage et Français Langue Étrangère**
 L'enquête en Sociolinguistique

IUFM d'Alsace, Université de Strasbourg

- 2010-2011 **Intervenant** (4h) dans Master mention « Métiers de l'éducation et de la formation » UE
 2011-2012 45 de Prof. C. Hélot. Séminaire d'initiation à la recherche en M2 « Langues en contact à l'école : plurilinguisme et interculturalité ».

Université du Luxembourg, Faculté des Langues et Littérature, Humanités, Arts et Education

- 2010-2013 **Chargé de** 2 séminaires : « Acquisition » (6h) & « Acquisition bilingue » (10h)
 Master Learning and Development in Multilingual and Multicultural Contexts

Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, Formation Continue

- 2002-2003 **2 x 6 heures.** Diplôme des Hautes Etudes des Pratiques Sociales (DHEPS)

Département des Sciences du Langage - Université Lumière Lyon 2

- 1997-1999 **ATER** (2x96 heures)
 (2 ans)
- **Sciences du Langage**
 - Matière : **Travaux Dirigés en Linguistique Générale** : Introduction à la linguistique, les langues dans le monde, phonétique, phonologie, morphologie et syntaxe.
 - Public : **L1 et L2 Sciences du Langage**
 - Encadrement : - Élaboration du livret (cours + exercices) destiné aux étudiants
 - Participation aux réunions pédagogiques
 - **Français Langue Étrangère**
 - Matière : **Cours de turc** ('Langue inconnue') : Initiation à la langue et à la civilisation turques.
 - Public : **L3 mention Français Langue Étrangère**
 - Encadrement : Évaluation des rapports de stage
- 1996-1997 **Vacataire (170 heures)**
- Enseignements identiques au poste ATER ci-dessus

Département d'Anglais - Université Lumière Lyon 2

- 1994-1997 **Vacataire** (8 heures/an)
- Matière : **Cours de Turc** ('Langue inconnue') : Initiation à la langue turque.
 - Public : **Maîtrise Anglais**

Dép. des Sciences du Langage, Français Langue Étrangère - Université Stendhal Grenoble 3

- 1992-1997 **Vacataire** (25 heures/an)
- **Français Langue Étrangère**
 - Matière : **Cours de turc** ('Langue inconnue') : Initiation à la langue et à la civilisation turques.
 - Public : **Licence mention Français Langue Étrangère**
 - Encadrement : Évaluation des rapports de stage

Rayonnement et activités internationales

- **2016** (05 au 12 mai) : **Contrat d'enseignement ERASMUS** au Département de Langue et Littérature françaises, Faculté de Sciences et Lettres, **Université Pamukkale, Denizli** (Turquie) (www.pau.edu.tr/fde).
 Responsable échange : Ertan Kuşçu (ekuscu@pau.edu.tr)

Objectifs de la mission :

- Développer les échanges ERASMUS entre les deux universités et les universités partenaires de Pamukkale > Participation à la 6th International Week of Pamukkale University,
- Établir des collaborations entre les équipes de recherche des différents départements de l'Université Pamukkale,

- Faire connaître le département des Sciences du Langage de l'Université de Rouen et plus particulièrement l'enseignement à distance.

Conférence donnée : İki dillilik ve göçmen kökenli öğrenciler: 50 yıldır araştırmalar bize neyi öğretti? (Bilinguisme et enfants issus de l'immigration : Qu'avons-nous appris des 50 ans de recherche ?).

Cours délivrés : Acquisition du langage chez l'enfant ; Bilinguisme.

- **2015** (12 au 18 janvier) : **Contrat d'enseignement ERASMUS** au Département de Langue et Littérature françaises, Faculté de Sciences et Lettres, **Université Marmara d'Istanbul** (Turquie) (www.marmara.edu.tr). Responsable : Yaprak Türkan Yücelsin (tyucelsin@marmara.edu.tr)

Objectifs de la mission :

- Développer les échanges ERASMUS entre les deux universités,
- Établir des collaborations entre les équipes de recherche des différents départements de l'Université de Marmara,
- Faire connaître le département des Sciences du Langage et plus particulièrement l'enseignement à distance.

Cours délivrés : Acquisition et développement du langage chez l'enfant ; Acquisition des langues en contexte plurilingue ; Éducation comparée et perspectives éducatives.

- **2014** (09 au 14 juin) : **Professeur invité** à « Institut für deutsche Sprache und Literatur » de l'**Université de Hildesheim** (Allemagne), pour assurer un séminaire intitulé : « Research on second language learning » (www.uni-hildesheim.de/fb3/institute/idsl). Responsable : Elke Montanari (elke.montanari@uni-hildesheim.de)

- **2012** (12 au 21 septembre) : **Contrat d'enseignement ERASMUS** au Département de Langue et Littérature françaises, Faculté de Sciences et Lettres, **Université Namik Kemal Tekirdağ** (Turquie) (www.nku.edu.tr). Responsable : Ali Tilbe (atilbe@nku.edu.tr)

Objectifs de la mission :

- Développer les échanges ERASMUS entre les deux universités,
- Établir des collaborations entre les équipes de recherche des différents départements de l'Université de Tekirdağ
- Faire connaître le département des Sciences du Langage et plus particulièrement l'enseignement à distance en FLE (TE Licence FLE, TE Master Diffusion du français)

Cours délivrés : Acquisition des langues et bilinguisme.

- **2009** (07 au 13 novembre) : **Professeur invité** conjointement par l'Ambassade de France aux Émirats Arabes Unis ; Alliances Françaises d'Abou Dhabi, Doubaï & El Aïn ; College of Humanities and Social Sciences - UAE University.

- Cette mission, préparée avec beaucoup de soin par Madame Ingrid Jouette-Nagati et ses collègues directrices des trois Alliances Françaises d'Abou Dhabi, de Doubaï et d'El Aïn, a permis de créer un dialogue fructueux avec les enseignants et les formateurs qui ont massivement participé aux cours et aux conférences. Par ailleurs, lors de la conférence à la faculté des Sciences Sociales et Humaines de l'Université d'Etat des Emirats Arabes Unis à El Aïn j'ai pu évaluer les besoins en termes de connaissances d'acquisition plurilingue. Le contexte du pays s'y prêtant à merveille.

- **Cours délivrés** : Méthodes et méthodologies en FLE ; Education comparée et perspectives éducatives.
- **Conférences invitées** : Abou Dhabi, Doubaï & El Aïn : « Acquisition des langues chez l'enfant : le bilinguisme comme 'remède' » ; El Aïn College of Humanities and Social Sciences - UAE University : « Early bilingual language development: one language or two? »
- **2009** (08 au 14 mars) : **Contrat d'enseignement ERASMUS** au Département de Langue et Littérature françaises, Faculté de Sciences et Lettres, **Université Anadolu d'Eskişehir** (Turquie) (www.anadolu.edu.tr). Responsable : Gülnihal Gülmez (ggulmez@anadolu.edu.tr)

Objectifs de la mission : Le séjour a été ponctué de rencontres (du Président de l'Université Anadolu et du Doyen de la Faculté de Pédagogie ; de la directrice et des collègues du département du FLE au grand complet ; des collègues du département d'Anglais ; de la directrice du Centre thérapeutique des troubles des langues et du Vice-Doyen du Centre d'Enseignement à Distance) ; de séminaires auprès des étudiants (au nombre de 3, pour une durée totale de 7 heures, à des Licences en année préparatoire, à des Licences 2ème année et à des Licences 3ème année) ; et de visites des différents locaux de l'université (Centre thérapeutique des troubles des langues et Centre d'Enseignement à Distance).

Cours délivrés : Éducation comparée, Apprentissages Langagiers, Acquisition des langues.

Autres activités (pendant les études)

Formateur Français Langue Étrangère

Méthodes utilisées : Espace, Le Nouveau Sans Frontières

Public : Adultes

- 1996
(3 mois) ADATE (Ass. Dauphinoise pour l'Accueil des Travailleurs Étrangers)
5, place Ste Claire, 38000 Grenoble, 04 76 44 46 52
- 1996
(3 mois) S. Eynac Formation
12, Rue Galilée, 38400 St. Martin d'Hères.
- 1995-1996
(4 mois) M. P. S. (Maison de la Promotion Sociale)
584, Rue des Universités, 38400 St. Martin d'Hères, 04 76 42 07 27
- 1993-1995
(2 ans) A. E. F. T. I. Isère (Ass. pour l'Enseignement et la Formation des Travailleurs Immigrés)
38400 St. Martin d'Hères

Autres activités

- Depuis 1994 **Examineur** des épreuves orales et écrites de TURC au BACCALAURÉAT et au BTS
Académies de GRENOBLE, de LYON (jusqu'en 2000) et de ROUEN (depuis 2000)
- 1992-1999 **Traducteur certifié** (Turc-Français-Turc)
ADATE (Ass. Dauphinoise pour l'Accueil des Travailleurs Étrangers)
5, place Sainte Claire, 38000 Grenoble, 04 76 44 46 52
- 1991-1993
(3 ans) **Animateur** : Animation linguistique et culturelle en langue turque auprès d'enfants turcs issus
de l'immigration
ADATE ; 5, place Sainte Claire, 38000 Grenoble, 04 76 44 46 52



II. Liste des productions scientifiques

La terminologie retenue est celle de l'HcERES.

Type	TH	DO	ACL	OS	ACT	AP	COM	AFF	CSF*	IPA*
Nombre	1	3	14	22	27	7	135	8	50	10
dont international			7	12	18	1	109	5	4	6

TH : Thèses soutenues

DO : Directions d'ouvrages ou de revues

OS : Ouvrages scientifiques ou chapitres d'ouvrages

ACL : Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture répertoriées dans les bases de données internationales

ACT : Communications avec actes dans un congrès international ou national

AP : Autres publications (articles dans des revues non répertoriées et sans comité de lecture)

COM : Communications orales sans actes dans un congrès international ou national

AFF : Communications par affiche dans un congrès international ou national

CSF : Communications orales dans un séminaire ou une formation*

IPA : Interventions dans presse écrite et audiovisuelle*

(*Catégories inexistantes dans la terminologie de l'HcERES)

[TH]. Thèse publiée

Akinci, M.-A. (2002), *Développement des compétences narratives des enfants bilingues turc-français en France âgés de 5 à 10 ans*. München : LINCOM Studies in Language Acquisition 03. [Version publiée avec préface de D.I. Slobin de la thèse de doctorat soutenue le 7.1.1999]

[DO]. Direction d'ouvrages ou ouvrages scientifiques (3)

- 3) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2018) (Eds), *The Rouen Meeting. Studies on Turkic Structures and Language Contact*. Wiesbaden : Otto Harrassowitz Verlag.
- 2) Delamotte, R. & Akinci, M.-A. (Eds) (2012), *Récits d'enfants : Développement, genre, contexte*. Rouen : Publications des Universités de Rouen et du Havre.
- 1) Akinci, M.-A., De Ruiter J.-J. & Sanagustin, F. (2004), *Le plurilinguisme à Lyon : le statut des langues à la maison et à l'école*. Paris : L'Harmattan.

[ACL]. Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture (15)

- 15) Akinci, M.-A. (article en révision), « La temporalité dans des narrations orales d'enfants et adolescents bilingues et monolingues ». *Language, Interaction and Acquisition, LIA*, John Benjamins Publishing Company.
- 14) Hunkeler, H. & Akinci, M.-A. (article en révision), « Compétences orthographiques en français des élèves en 6e et 5e à Mayotte ».
- 13) Akinci, M.-A. (article en révision), Cognate and non-cognate lexical access in Turkish of bilingual and monolingual 5 years-old nursery school children. *International Journal of Bilingualism*.
- 12) Montanari, E., Akinci, M. & Abel, R. (2019). « Balance and dominance in the vocabulary of German-Turkish primary schoolchildren ». *European Journal of Applied Linguistics*, 7(1), pp. 113-144.
- 11) Hamurcu-Süverdem, B. & Akinci, M.-A. (2016), « Etude du développement langagier d'enfants d'origine turque en maternelle ». In Marzena Watorek & Sophie Wauquier (éds), « L'acquisition des langues secondes : diversité des approches et des méthodes », *Revue Française de Linguistique Appliquée, Vol. XXI-2*, pp. 81-93.

- 10) Akinci, M.-A. (2015), « Les réussites et les difficultés scolaires des enfants turcs au fil des ans », in Gaye Petek (éd.), *50 ans d'immigration turque en France*, Revue *Oluşum / Genèse*, n°137-138, pp. 58-69.
- 9) Akinci, M.-A. (2014), « Fransa'daki Türk göçmenlerinin etnik ve dinî kimlik algıları » (Identification ethnique et religieuse des migrants turcs de France). Revue *Bilig*, n°70, pp. 29-58. [En ligne : www.yesevi.edu.tr/yayinlar/index.php?action=bilig_article_index&lang=tr&bilig_id=59]
- 8) Oker, A. & Akinci, M.-A. (2012), « Processus implicite de dénomination de mots chez des enfants bilingues franco-turcs de 5 ans ». Revue *CogniTextes* [En ligne], Volume 8 | 2012, mis en ligne le 28 décembre 2012, URL : <http://cognitextes.revues.org/626>
- 7) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2011), « Identification ethnique et religieuse chez les migrants turcs en France : Perspective intergénérationnelle ». In J. Darquennes & W. Vandebussche (eds), *Language and Religion. Sociolinguistica, Yearbook of European Sociolinguistics*, n°25, pp. 126-146.
- 6) Akinci, M.-A. (2006), « Du bilinguisme à la bilittéracie. Comparaison entre élèves bilingues turc-français et élèves monolingues français ». *Langage et Société*, n°116, pp. 93-110.
- 5) Akinci, M.-A. & Akin, S. (2003), « La réforme linguistique turque ». *Revue de Sociolinguistique en ligne, Glottopol*, n°1, pp. 76-86. www.univ-rouen.fr/dyalang/
- 4) Yağmur, K. & Akinci, M.-A. (2003), « Language use, choice, maintenance and ethnolinguistic vitality of Turkish speakers in France: Intergenerational differences ». *International Journal of the Sociology of Language*, n°164, pp. 107-128.
- 3) Akinci, M.-A. & Jisa, H. (2001), « Développement de la narration en langue faible et forte : le cas des connecteurs ». *AILE (Acquisition et Interaction en Langue Étrangère)*, n°14, pp. 87-110.
- 2) Akinci, M.-A. (1999), « Introduction des personnages principaux dans des récits d'enfants bilingues : universaux et spécificités linguistiques ». In: *Psychologie et Culture, Revue Annuelle de Recherches et d'Études en Psychologie* (Libreville-Gabon), n°1 (1-2), pp. 99-125.
- 1) Akinci, M.-A. (1998), « Développement de la temporalité en turc chez les enfants bilingues turc-français en France ». *LINX (Linguistique Institut Nanterre Paris X)*, n°38, pp. 19-34.

[CO]. Chapitres dans ouvrages (23)

- 23) Akinci, M.-A. (2018), « Relative clauses in the written texts of French and Turkish bilingual and monolingual children and teenagers ». In Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (eds.), *The Rouen Meeting. Studies on Turkic Structures and Language Contact*. Wiesbaden : Otto Harrassowitz Verlag, pp. 217-230.
- 22) Akinci, M.-A. (2017), « Emergent bilingualism of French-Turkish bilingual children in France ». In C. Yıldız, N. Topaj, R. Thomas & I. Gülzow (eds), *The Future of Multilingualism in the German Education System: Russian and Turkish in Focus*, Francfort-sur-le-Main : Peter Lang, pp. 99-127.
- 21) Akinci, M.-A. (2016), « Culture d'origine et apprentissages : le cas des jeunes enfants bilingues issus de familles immigrées originaires de Turquie ». In Auzou-Caillemet Th. & Loret M. (dir.), *Prendre en compte le corps et l'origine socioculturelle dans les apprentissages*, Paris : Editions Retz, pp. 203-238.
- 20) Akinci, M.-A., (2016), « Le bilinguisme des enfants turcophones issus de familles immigrées ». In Ch. Hélot & J. Erfurt (éds), *L'éducation bilingue en France : Politiques linguistiques, modèles et pratiques*. Limoges : Éditions Lambert Lucas, pp. 473-486.
- 19) Akinci, M.-A., Yılmaz S. & Kawaguchi, Y. (2017), « Les apprenants turcophones ». In S. Detey, I. Racine, Y. Kawaguchi, J. Eychenne (éds), *La prononciation du français dans le monde : du natif à l'apprenant*. Paris : CLE international (Paris) – Coll. Didactique des Langues Étrangères, pp. 206-210.

- 18) Akinci, M.-A. (2013), « [Le turc](#) ». In G. Kremnitz, F. Broudic et collectif HSLF (éds), *Histoire sociale des langues de France*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, pp. 823-830.
- 17) Akinci, M.-A. (2013), « [Différentes approches de l'analyse des narrations enfantines](#) ». In Laroussi, F & Penloup, M.C. (éds), *Identités langagières. Mélanges offerts à Régine Delamotte*. Rouen : Publications des Universités de Rouen et du Havre, pp. 35-43.
- 16) Akinci, M.-A. (2012), « [La référence aux participants dans les narrations](#) ». In Delamotte, R. & Akinci, M.-A. (éds), *Des récits d'enfants : Développement, genre, contexte*. Rouen : Publications des Universités de Rouen et du Havre, pp. 71-96.
- (15) Akinci, M.-A. (2012), « [Acquisition, bilinguisme et bilittéracie : Le cas des jeunes enfants bilingues franco-turcs en France](#) ». In J. sauvage, C. Dodane & N. Auger (éds), *Acquisition et didactique des langues. Travaux de didactique du français langue étrangère n° 65/66*. Montpellier : Presses universitaires de la Méditerranée, pp. 71-104.
- 14) Akinci, M.-A. (2010), « [Des pratiques langagières aux activités bilittéraciques : le cas des jeunes bilingues issus de l'immigration turque en France](#) ». In C. Corblin & J. Sauvage (éds), *L'enseignement des Langues vivantes étrangères à l'école*, Paris : L'Harmattan, collection « Enfance-Langages », pp. 115-144.
- 13) Akinci, M.-A. & Decool-Mercier, N. (2010), « [Aspects of language acquisition and disorders in Turkish-French bilingual children](#) ». In S. Tobbaş & M. Yavaş (eds), *Communication disorders in Turkish in monolingual and multilingual settings*, Clevedon: Multilingual Matters, pp. 312-351.
- 12) Akinci, M.-A., Pfaff, C. & Dollnick, M. (2009), « [Orthographic and morphological aspects of written Turkish in France, Germany and Turkey](#) ». In S. Ay, Ö Aydin, İ. Ergenç, S. Gökmen, S. İşsever & D. Peçenek (Eds.) *Essays on Turkish Linguistics. Proceedings of the 14th International Conference on Turkish Linguistics*. Wiesbaden : Otto Harrassowitz Verlag, pp. 363-372.
- 11) Akinci, M.-A. (2009), « [Fransa'da Türkçenin Anadili ve Yabancı Dil Olarak Eğitimi](#) » (L'enseignement du turc en France en qualité de langue vivante et langue maternelle). In D. Yaylı & Y. Bayyurt (eds), *Yabancılarla Türkçe öğretimi: Politika, yöntem ve beceriler*. İstanbul : Anı yayınları, pp. 204-222.
- 10) Akinci, M.-A. (2008c), « [Apprendre une orthographe transparente : le cas du turc](#) ». In C. Brissaud, J.-P. Jaffré & J.-C. Pellat (éds.), *Nouvelles recherches en orthographe*. Limoges : Lambert-Lucas, pp. 31-51.
- 9) Akinci, M.-A. (2008b), « [Language use and biliteracy practices of Turkish-speaking children and adolescents in France](#) », In V. Lytra & J.N. Jorgensen (eds.), *Multilingualism and identities across contexts: Cross-disciplinary perspectives on Turkish-speaking youth in Europe*. Copenhagen : University of Copenhagen Press, Copenhagen Studies in Bilingualism vol. 45, pp. 85-108.
- 8) Akinci, M.-A. (2008a), « [Les pratiques littéraciques chez des enfants et adolescents monolingues et bilingues en France et Turquie](#) ». In J.J. De Ruiter (éd.), *Langues et cultures en contact : le cas des langues et cultures arabes et turques en France et aux Pays-Bas*. Paris : L'Harmattan, pp. 63-91.
- 7) Akinci, M.-A. & A. Backus (2008), « [Structures et fonctions du code-switching dans les conversations turc-français](#) ». In J.J. De Ruiter (éd.), *Langues et cultures en contact : le cas des langues et cultures arabes et turques en France et aux Pays-Bas*. Paris : L'Harmattan, pp. 13-28.
- 6) Akinci, M.-A. (2006), « [La réforme de l'écriture en Turquie](#) ». In R. Honvault-Ducrocq (éd.), *L'orthographe en questions*. Rouen : Publications des Universités de Rouen et du Havre, pp. 299-319.
- 5) Akinci, M.-A. & Koçbaş, D. (2006), « [Literacy development in bilingual context: the case of Turkish of bilingual and monolingual children and teenagers](#) ». In A. Semiramis Yağcıoğlu & A. Cem Değer (eds), *Advances in Turkish Studies*. Izmir : Dokuz Eylül University Press, pp. 547-562.

- 4) Akinci, M.-A. & Backus, A. (2004), « [The structure and the role of code-switching in Turkish-French conversations](#) ». In C.B. Dabelsteen & J.N. Jørgensen (eds), *Languaging and Language practices*. Copenhagen : University of Copenhagen Press (Copenhagen Studies in Bilingualism 36), pp. 150-160.
- 3) Akinci, M.-A. & De Ruiter J.-J. (2004), « [Multilingualism in Lyon](#) ». In G. Extra & K. Yağmur (eds), *Urban multilingualism in Europe: Immigrant minority languages at home and school*. Clevedon : Multilingual Matters, pp. 251-274.
- 2) Akinci, M.-A., Jisa, H. & Kern, S. (2001), « [Influence of L1 Turkish on L2 French narratives](#) ». In L. Verhoeven & S. Strömquist (eds), *Narrative development in a multilingual context*. Amsterdam : John Benjamins, pp. 189-208.
- 1) Akinci, M.-A. & Kern, S. (1998), « [Développement de la temporalité chez des enfants monolingues et bilingues](#) ». In S. Vogeeler, A. Borillo, C. Veters & M. Vuillaume (éds), *Temps et discours*. BCILL 99, Louvain-La-Neuve : Peeters, pp. 237-255.

[ACT]. Communications avec actes dans un congrès international ou national (28)

- 28) Marchand, A., Akinci, M.-A. & Le gac, D. (2019), « Acquisition de la prosodie en L2 : l'accentuation en français L2 par des locuteurs adultes de turc L1 ». Actes du *1st International Congress of Bilingualism Studies for European Turks*, İstanbul Medeniyet University & Consulat de Turquie à Paris, Paris, France, 28 octobre 2018.
- 27) Hamurcu-Süverdem, B. & Akinci, M.-A. (2018), « Le bilinguisme émergent des enfants issus de familles immigrées turques scolarisés en maternelle ». In G. Komur-Thillooy & S. Djordjevic (éds), *L'école, ses enfants et ses langues*, Mulhouse : Editions Orizons, série SDL, coll. Université, pp. 273-286.
- 26b) Hamurcu-Süverdem, B. & Akinci, M.-A. (2017b), [[version allemande](#)] « Entwicklung der Zweisprachigkeit von Kindern mit türkischem Migrationshintergrund in der Vorschulphase in Frankreich », In E. Esen & H. Engin (éds), *Ein Kind, Zwei Sprachen, Doppelabschluss: Diskussionen zur Entwicklung deutsch-türkischer Studiengänge für bilinguale Vorschulbildung*, Ankara: Siyasal Kitabevi, pp. 171-200.
- 26a) Hamurcu-Süverdem, B. & Akinci, M.-A. (2017a), [[version turque](#)] « Fransa'da okul öncesi dönemde Türk kökenli çocuklarda iki dilliliğin gelişimi » [Développement du bilinguisme des enfants issus de l'immigration turque en pré-élémentaire en France], In E. Esen & H. Engin (éds), *Bir çocuk, iki dil, çift diploma. İki Dilli Okul Öncesi Eğitim için Türk-Alman Yüksek Öğretim Programlarının Geliştirilmesi üzerine Tartışmalar*, Ankara: Siyasal Kitabevi, pp. 161-186.
- 25) Akinci, M.-A. (2017), « Fransa'daki Türklerin eğitim durumu ve toplumsal koşulları » [Les situations éducative et sociale des Turcs de France], in Z. Korkmaz (éd), *Türkiyeli göçmenlerin göç alan ülkelerde eğitim durumu ve toplumsal koşulları*, Berlin: Pro Business Verlag, pp. 116-139.
- 24) Hamurcu, B. & Akinci, M.-A. (2016), « Le bilinguisme des enfants d'origine turque scolarisés en maternelle en France (en Alsace) ». Actes du *5^{ème} Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF- 2016)*.
- 23) Delamotte, R. & Akinci, M.-A. (2012), « Enfants de migrants et enfants créolophones : un défi pour les orthophonistes ». In P. Gagnol & S. Topouzkhianian (éds), *Bilinguisme et biculture : nouveaux défis*. Isbergues : Ortho-édition, pp. 529-554.
- 22) Akinci, M.-A. (2012), « Learning and teaching of Turkish in France as Home Language Instruction and as Foreign Language ». In E. Winters-Ohle, B. Seipp & B. Ralle (eds), *Lehrer für Schüler mit Migrationgeschichte. Sprachliche Kompetenz im Kontext internationaler Konzepte der Lehrerbildung*. Münster : Waxmann Publishing Co, pp. 204-212.
- 21) Pfaff, C., Yılmaz, S., Dollnick, M., & Akinci, M.-A. (2012), « Development of lexical richness in Turkish written texts of bilingual adolescents in Germany ». In E. Kincses-Nagy, (ed.),

- 20) Yağmur, K. & Akinci, M.-A. (2012), « Ethnic and religious identification among Turkish immigrants in France: Intergenerational perspectives ». In E. Kincses-Nagy (ed.), *Proceedings of 15th International Conference on Turkish Linguistics*. Szeged : Szeged University Press, pp. 553-563.
- 19) Akinci, M.-A. (2012), « ‘Ben zaten Türkçe biliyorum, Türkçe derslerine niye gideyim ki?’: Fransa’da Türkçenin öğretilmesinde son durum » [‘Je connais déjà le turc, pourquoi devrais-je aller au cours de turc ?’ Situation de l’enseignement du turc en France]. In A. Isina (ed.), *World Turkic Forum. “Turkic Council, Turkic Diaspora and Socio-Economic Cooperation”*. Istanbul : TASAM yayınları, Türk Dünyası Serisi 1, pp. 361-376.
- 18) Akinci, M.-A. (2012), « Avrupa’daki ikidilli Türk öğrencilerin Türkçe yazılı metinlerindeki yazım hataları » [Les erreurs d’orthographe dans les textes écrits en turc des élèves bilingues turcs en Europe]. In Ş.H. Akalın (ed.), *6. Uluslararası Türk Dili Kurultayı*, Ankara : Türk Dil Kurumu.
- 17) Akinci, M.-A., Laroussi, F. & Yağmur, K. (2011), « Choix des langues et représentations des jeunes à Mayotte : Une approche quantitative ». In F. Laroussi, & F. Liénard (éds), *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte?* Rouen : Publications des Universités de Rouen et du Havre, pp. 37-52.
- 16) Akinci, M.-A. (2011), « Orthophonie, bilinguisme et immigration : Le cas des enfants bilingues franco-turcs en France ». In E. Lederlé (éd.), *Le trouble du langage écrit : regards croisés*. Isbergues : Ortho-édition, pp. 265-292.
- 15) Decool-Mercier, N. & Akinci, M.-A. (2010), « Le fonctionnement des anaphores dans les textes oraux et écrits en français d’enfants bilingues et monolingues ». Actes du *2^{ème} Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF- 2010)*.
- 14) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2010), « Ethnic and religious identification among Turkish immigrants in France: Intergenerational perspectives ». In I. Aydoğan & A.F. Yaylacı (eds), *European Turks: Education and integration*, Kayseri: Erciyes University Press n°178, vol. I. pp. 242-256.
- 13) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2010), « Intergenerational identity reconstruction and ethnic identification among Turkish speakers in France ». In M. Erdoğan (ed.), *Yurtdışındaki Türkler: 50. yılında göç ve uyum / Turks abroad: Migration and integration in its 50th year*, Ankara : Orion Kitabevi, pp.715-728.
- 12) Yağmur, K. & Akinci, M.-A. (2010), « The relationship between receiving society policies and Turkish integration patterns: Evidence from France and the Netherlands ». In M. Erdoğan (ed.), *Yurtdışındaki Türkler: 50. yılında göç ve uyum / Turks abroad: Migration and integration in its 50th year*, Ankara : Orion Kitabevi, pp.123-138.
- 11) Akinci, M.-A. & Jolly A. (2010), « Fransa’da Türkçe öğretiminde son durum: uygulamalar, sorunlar ve öneriler » [La situation de l’enseignement du turc en France : applications, problèmes et propositions]. In *Proceedings of the 8. Dünyada Türkçe Öğretimi: Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğretenler Zirvesi*, Ankara : Ankara Üniversitesi, TÖMER, pp. 80-96.
- 10) Akinci, M.-A. (2007), « L’orthographe en langue maternelle des enfants bilingues turc-français en France ». In R. Honvault-Ducrocq (éd.), *Actes du colloque Écritures en contact, Liaisons-AIROÉ n°39-40*, pp. 43-64.
- 9) Akinci, M.-A. & De Ruiter, J.-J. (2005), « Enquête sur les pratiques langagières des élèves des écoles élémentaires de Lyon et de son agglomération ». In C. Van den Avenne (éd.), *Mobilités et contacts de langues*, Paris : L’Harmattan ‘Espaces Discursifs’, pp. 259-275.
- 8) Akinci, M.-A. (2004), « Errors and repairs in French language use of Turkish-French bilingual children and teenagers ». In A.M. Lorenzo Suarez, F. Ramallo & X.P. Rodriguez-Yanez (eds), *Bilingual Socialization and Bilingual Language Acquisition: Proceedings from the 2nd International Symposium on Bilingualism*. Vigo: Servicio de Publicaciones da Universidade de Vigo, pp. 167-182.

- 7) Akinci, M.-A. (2003), « Une situation de contact de langues : le cas turc-français des immigrés turcs en France ». In J. Billiez (éd.), *Contacts de langues : modèles, typologies, interventions*, Paris : L'Harmattan 'Espaces Discursifs', pp. 127-144.
- 6) Akinci, M.-A. & K. Yağmur (2003), « Language use and attitudes of Turkish immigrants in France and their subjective ethnolinguistic vitality perceptions ». In A.S. Özsoy (ed.), *Proceedings of the 10th International Conference on Turkish Linguistics*, Istanbul: Boğaziçi University Press, pp.299-309.
- 5) Akinci, M.-A. (2003), « Temporal anchoring of texts in Turkish of first and second generation Turkish immigrants in France ». In A.S. Özsoy (ed.), *Proceedings of the 10th International Conference on Turkish Linguistics*. Istanbul : Boğaziçi University Press, pp. 289-298.
- 4) Aarssen, J., Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2001), « Development of clause linkage in the narratives: a comparison of Turkish children in Australia, France, the Netherlands and Turkey ». In M. Almgren, A. Barreña, M.-J. Ezeizabarrena, I. Idiazabal & B. MacWhinney (eds.), *Research on Child Language Acquisition: Proceedings of the 8th Conference of the IASCL*. San Sebastian : University of the Basque Country, pp. 41-56 (vol. 1).
- 3) Akinci, M.-A. (2001), « Development of perspective in narrative texts of Turkish-French bilingual children in France ». In M. Almgren, A. Barreña, M.-J. Ezeizabarrena, I. Idiazabal & B. MacWhinney (eds.), *Research on Child Language Acquisition: Proceedings of the 8th Conference of the IASCL*. San Sebastian : University of the Basque Country, pp. 57-77 (vol. 1).
- 2) Akinci, M.-A. & Jisa, H. (2000), « Development of Turkish clause linkage in the narrative texts of Turkish-French bilingual children in France ». In A. Göksel & C. Kerslake (eds), *Studies on Turkish and Turkic Languages*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag, pp 317-324.
- 1) Akinci, M.-A. (2000), « Erreurs, autocorrections et autoreformulations en français chez des enfants bilingues (turc-français) issus de l'immigration en France ». In I. Félici (éd.), *Bilinguisme : Enrichissements et Conflits*. Paris : Honoré Champion, pp. 275-301.

[AP]. Autres publications : revues sans comité de lecture, article de synthèse et ouvrages de synthèse (7)

- 7) Akinci, M.-A. (2008), « De l'apprentissage des langues aux pratiques langagières des jeunes bilingues turcs en France », in C. Extramiana & J. Sibille (coord.), *Migration et Plurilinguisme en France, Cahiers de l'observatoire des pratiques linguistiques*, n°2. Paris : Éditions Didier, pp. 64-71.
- 6) Akinci, M.-A. (2004), « France multilingue : richesse ou danger ? Résultats d'une enquête dans les écoles élémentaires de Lyon ». *Écarts d'Identité* (Grenoble), 102, 41-47.
- 5) Akinci, M.-A. & Akin, S. (2004), « Pratiques et représentations langagières chez les migrants de Normandie ». *Écarts d'Identité* (Grenoble), 102, 25-29.
- 4) Akinci, M.-A. & Jisa, H. (2003), (résumé) « Analyse des pratiques langagières des adolescents bilingues turc-français et adultes turcs en France ». *Langues et Cité (Bulletin de l'observatoire des pratiques linguistiques)*, 2, page 10.
- 3) Akinci, M.-A. (2001), « Pratiques langagières et représentations subjectives de la vitalité ethnolinguistique des immigrés turcs en France ». *L'Observateur-Gözlem (revue du Conseil Français des Associations d'Immigrés de Turquie)*, 8, 16-22.
- 2) Akinci, M.-A. (1999), « Turkish spoken by bilingual children in France: mother tongue and weak language? », *TASG (Turkish Area Study Group, Cambridge-England)*, 49 Special issue 'Turkish Language in Diaspora', 40-46.
- 1) Akinci, M.-A. (1996), « Les pratiques langagières chez les immigrés turcs en France ». *Écarts d'Identité* (Grenoble), 76, 14-17.

[COM]. Communications à des colloques, congrès, symposiums internationaux ou nationaux (151)

- 151) Miguel Addisu, V. & Akinci, M.-A. (2020), « Pratiques et appropriation langagière d'élèves scolarisés en français à San Francisco (Californie) ». *Colloque International Les langues dans*

la famille : attitudes, usages, politiques, histoires », Université Sorbonne Nouvelle, Université Paris Descartes & Inalco, Paris, France, 26-28 mars 2020.

- 150) Akinci, M.-A. (2020), « Une famille, deux langues, trois générations : le cas des migrants originaires de la Turquie en France ». *Colloque International Les langues dans la famille : attitudes, usages, politiques, histoires* », Université Sorbonne Nouvelle, Université Paris Descartes & Inalco, Paris, France, 26-28 mars 2020.
- 149) Akinci, M.-A. & Miguel Addisu, V. (2020), « Pratiques et appropriation langagière d'élèves scolarisés en français à San Francisco (Californie) ». *Colloque International Plurilinguisme et transculturalité dans les espaces francophones : des modèles théoriques à la négociation des pratiques*, Goethe-Universität Frankfurt/M., Francfort, Allemagne, 27 au 29 février 2020.
- 148) Akinci, M.-A. (2019), « La langue française en Turquie : de l'influence historique à la présence influente ». *Journée de recherches phénoménologiques en Turquie*, Université Galatasaray, Istanbul, Turquie, 23 décembre 2019.
- 147) Akinci, M.-A. (2019), « Acquisition lexicale chez des enfants trilingues scolarisés en France ». *Journées d'étude sur l'Acquisition lexicale, Groupement d'intérêt scientifique ReAL2 (Recherche en acquisition des L2)*, Université Lumière Lyon 2, Lyon, France, 21-22 novembre 2019.
- 146) Akinci, M.-A. (2019), « Le bilinguisme des élèves issus de familles immigrées ». *1ère conférence ADSPC 'Migrations et Langues'*, Association Docteurs Sorbonne Paris Cité, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, Paris, France, 13 novembre 2019. [Conférencier invité]
- 145) Akinci, M.-A. (2019), « Bilingualism, Education & Language Acquisition of a Bilingual Child », Conférence organisée par le Lycée français de San Francisco (AEFE/USA), San Francisco, USA, 14 octobre 2019. [Conférencier invité]
- 144) Maillochon, I., Miguel Addisu, V., Akinci, M.-A., Bailleul, O. & Nathalie Horion (2018), « Vivre et Parler avec le Jeune Enfant en EAJE (ViPaJe). Une recherche collaborative dans trois crèches utilisant le dispositif Parler Bambin (2018/2021) ». *Colloque International PRELA 2019 "Professionnel-le-s et Recherche en Linguistique Appliquée : défis méthodologiques, enjeux sociétaux et perspectives d'intervention"*, ENS Lyon, Lyon, France, 24-26 juin 2019.
- 143) Akinci, M.-A. (2019), « Yabancı Ülkelerde Türkçenin Öğretimi Paneli. Fransa örneği » (Panel sur l'enseignement du turc à l'étranger. Le cas en France). *3rd International Symposium of Limitless Education and Research (ISLER 2019)*, Limitless Education and Research Association, Bodrum, Muğla (Turquie), 24-27 avril 2019. [Conférencier invité]
- 142) Akinci, M.-A. & (2019), « Fransa'da 15 yaş grubu Türkçe-Fransızca ikidilli öğrencilerin Türkçe ve Fransızca okuryazarlık yeteneklerinin PISA testi ile değerlendirilmesi » (Evaluation avec le test PISA des compétences bilittéraciées des élèves bilingues franco-turcs en France). *3rd International Symposium of Limitless Education and Research (ISLER 2019)*, Limitless Education and Research Association, Bodrum, Muğla (Turquie), 24-27 avril 2019. [Conférencier invité]
- 141) Akinci, M.-A. (2019), « Interactions entre les langues chez les enfants bilingues issus de familles immigrées ». *1^{er} Congrès Inter-universitaire du collège des centres de formation universitaires en orthophonie (CCFUO)*, Association IA & le Département d'Orthophonie de Nice, France, 5-6 avril 2019. [Conférencier invité]
- 140) Akinci, M.-A. (2018), « Bilinguisme et prise en charge orthophonique : le cas de l'enfant bilingue franco-turc ». *Journées d'étude : l'orthophoniste face au patient bilingue ou plurilingue ou.... les avantages d'être bilingue*, Ecole d'orthophonie de Strasbourg, Université de Strasbourg, France, 7-8 décembre 2018. [Conférencier invité]
- 139) Bailleul, O. & Akinci, M.-A. (2018), « Bilingual Lexical Acquisition. On the crossroads of early word production and grammar: Evidence from a French-Russian bilingual child aged from 2;0 to 4;0 ». *International Conference on Multilingual Awareness and Multilingual Practices*, Tallinn University, School of Humanities, Tallinn, Estonie, 22-24 novembre 2018.

- 139) Marchand, A., Akinci, M.-A. & Le Gac, D. (2018), « Acquisition de la prosodie en L2 : l'accentuation en français L2 par des locuteurs adultes de turc L1 ». *1st International Congress of Bilingualism Studies for European Turks*, İstanbul Medeniyet University & Consulat de Turquie à Paris, Paris, France, 28 octobre 2018.
- 138) Akinci, M.-A. (2018), « Le bilinguisme des enfants issus de familles immigrées originaires de Turquie en France ». *1st International Congress of Bilingualism Studies for European Turks*, İstanbul Medeniyet University & Consulat de Turquie à Paris, Paris, France, 28 octobre 2018. [Conférencier invité]
- 137) Akinci, M.-A. (2018), « Les élèves bilingues issus de familles immigrées originaire de la Turquie à l'école de la République ». *Journée d'étude Français langue de scolarisation et les élèves d'origine turque et la langue turque à l'école française*, Université de Franche-Comté, Saint-Claude (Jura), 03 octobre 2018. [Conférencier invité]
- 136) Akinci M.-A., Türker-Van Der Heiden E., Nistov I., Nordanger M., Sevinç Y. & Kireç C. (2018), « Three generations, two languages, one family. The case of Turkish in France and Norway ». *19th International Conference on Turkish Linguistics*, Nazarbayev University, Astana, (Kazakhstan), 17-19 août 2018.
- 135) Ertek, B. & Akinci, M.-A. (2018), « Lexical comprehension and production strategies in L1 and L2 of Turkish-French bilingual children in France ». *19th International Conference on Turkish Linguistics*, Nazarbayev University, Astana, (Kazakhstan), 17-19 août 2018.
- 134) Akinci, M.-A. (2018), « Du bilinguisme en général au plurilinguisme des enfants allophones en France : des familles à l'école ». *École de Printemps PEtALE 3 (Projet d'études avancées sur le langage de l'enfant)*, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, 12-13 juin 2018. [Conférencier invité]
- 133) Ertek, B. & Akinci, M.-A. (2018), « Évaluation du vocabulaire des enfants bilingues à partir d'un test allemand ». Colloque *Les méthodologies de la recherche dans le domaine de l'acquisition et de l'apprentissage des langues secondes*, Université Paul-Valéry Montpellier 3, Montpellier (France), 30 mai-1^{er} juin 2018.
- 132) Akinci, M.-A. (2018), « Le plurilinguisme urbain : quelle méthodologie pour une approche quantitative ? ». *Journée d'hommage dédiée aux travaux de Louis-Jean Calvet*, Université de Tunis-Manouba, Tunis (Tunisie), 27 avril 2018. [Conférencier invité]
- 131) Akinci, M.-A. (2018), « Le patrimoine linguistique de la Turquie : le cas du français ». *Colloque international Patrimoine, Langue, Discours, Tourisme*, Djerba (Tunisie), 23, 24 et 25 avril 2018.
- 130) Akinci, M.-A. & Ertek, B. (2017), « Comment évaluer objectivement le bilinguisme en terme quantitatif ? Évaluation du vocabulaire des enfants bilingues à partir d'une batterie de test étrangère », *Journées d'études du Réseau d'Acquisition des Langues Secondes (RéAL2)*, Université Paris 8, Paris, 9 et 10 novembre 2017.
- 129) Akinci, M.-A. (2017), « Cognate and non-cognate lexical access in Turkish-French bilingual 5 year-old children ». Organisation d'un panel « Vocabulary in bilingual acquisition throughout early and late childhood (5 - 13) » avec Elke Montanari (University of Hildesheim, Germany), *11th International Symposium on Bilingualism (ISB'11)*, University of Limerick (Ireland), 11-15 juin 2017.
- 128) Akinci, M.-A. (2017), « İki dilli ve tek dilli 5 yaş grubu çocukların türkçelerinde ortak ve değişik paylaşımlı sözcüklerin erişimi », *8. Uluslararası Türk Dili Kurultayı, Türk Dil Kurumu*, Ankara (Turquie), 22-26 mai 2017. [Conférencier invité]
- 127) Akinci, M.-A. (2017), « Le bilinguisme des élèves dans des contextes de contacts de langues : Chance ou difficulté ? Une approche comparative Europe / Maghreb », *Congrès international sur Pratiques langagières des « jeunes » en milieux urbains au Maghreb*, Tunis (Tunisie), 3-6 avril 2017.

- 126) Akinci, M.-A, (2017), « L'importance de l'apprentissage et de l'acquisition d'une langue étrangère chez l'enfant », [Conférencier invité] dans *le cadre du Mois de la Francophonie, Institut Français de Roumanie*, Bucarest (Roumanie), 30 mars 2017.
- 125) Ertek, B. & Akinci, M.-A, (2017), « Development of Lexicon of Turkish-French bilingual and Turkish and French monolingual children at primary school », *18th International Conference on Turkish Linguistics*, Çukurova University, Adana (Turquie), 24-26 février 2017.
- 124) Akinci, M.-A, (2017), « Cognate and noncognate lexical access of Turkish-French bilingual and French and Turkish monolingual 5 years-old nursery school children », *18th International Conference on Turkish Linguistics*, Çukurova University, Adana (Turquie), 24-26 février 2017.
- 123) Akinci, M.-A, (2016), « Le bilinguisme des enfants turcophones issus de familles immigrées », *Colloque international L'éducation bilingue en France : Politiques linguistiques, modèles et pratiques*, ESPE d'Alsace - Université de Strasbourg, Strasbourg, 8-9 décembre 2016. [Conférencier invité]
- 122) Akinci, M.-A, (2016), « From first to third generation Turks in France: What researches show us about language practices », *Turkologentag 2016. 2nd European Convention on Turcic, Ottoman and Turkish Studies*, University of Hamburg, Hamburg (Allemagne), 14-17 septembre 2016.
- 121) Hamurcu, B. & Akinci, M.-A, (2016), « Le bilinguisme des enfants d'origine turque scolarisés en maternelle en France (en Alsace) », *5^{ème} Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF-2016)*, Université François Rabelais, Tours, 4-8 juillet 2016.
- 120) Akinci, M.-A, (2016), « Fransa'da Türkçe ve Türklerin eğitimdeki durumu » (*L'enseignement du turc en France et la situation éducative des Turcs de France*). *2nd International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language*, Sakarya üniversitesi & Istanbul Medeniyet üniversitesi, Munich (Allemagne), 20-21 mai 2016. [Conférencier invité]
- 119) Akinci, M.-A, (2016), « From emergent bilingualism to biliteracy competences of French-Turkish bilingual children and teenagers in France ». Conférence internationale *The Future of Multilingualism in the German Educational System: Russian and Turkish in Focus*, Ambassade de Turquie à Berlin & Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin (Allemagne), 03-04 mars 2016. [Conférencier invité]
- 118) Hamurcu, B. & Akinci, M.-A, (2015), « Le bilinguisme émergent des enfants issus de familles immigrées turques scolarisés en maternelle ». *Colloque ADEL « Apprendre dans et par les langues ! Ou comment accompagner l'enfant allophone à l'école maternelle et primaire »*, Université de Haute Alsace - Mulhouse, 09-10 décembre 2015. [Conférenciers invités]
- 117) Akinci, M.-A, (2015), « Avrupa'da Türkçe ». *Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu*, İstanbul Aydın Üniversitesi, İstanbul (Turquie), 12-13 novembre 2015. [Conférencier invité]
- 116) Akinci, M.-A, (2015), « Early childhood education for Turkish migrant children in France ». International Conference "*Bilingual early childhood education for Turkish migrant children in Europe in the context of the education of Turkish migrants in Europe*", Centre for European Studies (AKVAM), Akdeniz University, Antalya (Turquie), 11-12 novembre 2015. [Conférencier invité]
- 115) Akinci, M.-A, (2015), « Culture d'origine et apprentissages : le cas des jeunes enfants bilingues issus de familles immigrées ». *13^{ème} colloque FNAME 2015, Culture d'origine et apprentissages*, Le Mans, 8-10 octobre 2015. [Conférencier invité]
- 114) Akinci, M.-A. & Delamotte, R. (2015), « Bilingual school children's speeches on their literacy activities ». *International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech 2015*, La Canée, Crète, Grèce, 7-10 septembre 2015.

- 113) Akinci, M.-A. (2015), « Plurilinguisme & Éducation : Éclairages pour Mayotte ». *Vice-Rectorat de Mayotte*, Dembeni, CUFR, Mayotte, 27 août 2015. [Conférencier invité]
- 112) Akinci, M.-A. & Delamotte, R. (2015), « Production et compréhension d'écrits en français d'élèves plurilingues de Mayotte ». *Journées de recherches du projet ANR INEMA La Départementalisation de Mayotte : Construction et Traitement des Inégalités sociales et linguistiques*, Université de Rouen, Rouen, 21-22 mai 2015.
- 111) Akinci, M.-A. (2015), « L'enfant mahorais à l'école de la République ». Journée d'étude *Les personnels d'encadrement affectés dans les collectivités d'Outre-mer et le département de Mayotte*, Paris, 13 mai 2015. [Conférencier invité]
- 110) Akinci, M.-A. & Delamotte, R. (2015), « Literacy performances in French of bilingual school children in Mayotte ». *60th Annual Conference of the International Linguistic Association*, Teachers College, Columbia University, New-York, USA, 24-26 avril 2015.
- 109) Akinci, M.-A. (2015), « La complexité syntaxique à l'oral et à l'écrit chez des enfants bilingues franco-turcs de France ». Invitation dans le cadre du Projet franco-allemand en SHS ANR-DFG 'BILAD' : « *Développement du langage bilingue : Enfants à développement typique et enfants avec troubles du langage* ». Université François Rabelais - Tours, 24-26 février 2015. [Conférencier invité]
- 108) Akinci, M.-A. (2014), « Du bilinguisme en général à l'apprentissage des langues en particulier : le cas des jeunes enfants bilingues franco-turcs ». *Journée d'étude « Voie/x du FLE I – On parle Français?, Feyziye Mektepleri Vakfı - Özel Ayazağa Işık Lisesi*, Istanbul (Turquie), 18 janvier 2015. [Conférencier invité]
- 107) Akinci, M.-A. (2014), “İki dillilik ve göçmen kökenli öğrenciler: 50 yıldır araştırmalar bize neyi öğretti?” [*Bilinguisme et élèves issus de l'immigration: Qu'avons-nous appris des 50 ans de recherche?*] Panel *Bir dünya dili olarak Batı Avrupa'daki Türkçe*, Rotterdam (Pays-Bas), 28 décembre 2014. [Conférencier invité]
- 106) Akinci, M.-A. (2014), “Biliteracy development in migrant context: The case of Turkish of bilingual children and teenagers in France”. *Symposium Mehrsprachigkeit / Multilingual Discourse Competence*, Ludwig-Maximilians-Universität München, Munich (Allemagne), 12-13 novembre 2014. [Conférencier invité]
- 105) Akinci, M.-A. (2014). “Biliteracy development of French-Turkish bilingual children and teenagers in France”, Center for Multilingualism in Society across the Lifespan, Oslo University (Norvège), 31 octobre 2014. [Conférencier invité / Guest lecture]
- 94) Akinci, M.-A. (2014), “Current studies on French-Turkish bilingualism in France”. *Mini-workshop. Studies on Turkish at MultiLing*, Center for Multilingualism in Society across the Lifespan, Oslo University (Norvège), 30 octobre 2014. [Conférencier invité]
- 103) Akinci, M.-A. (2014), “Fransa'daki Türklerin eğitim durumu ve toplumsal koşulları”. Journée d'étude *Türkiyeli Göçmenlerin Göç alan Ülkelerde Eğitim Durumu ve Toplumsal Koşulları*, Duisburg – Essen Universität, Essen (Allemagne), 25 octobre 2014. [Conférencier invité]
- 102) Akinci, M.-A. (2014), “Avrupa Birliğinin dil politikaları ve Türkçenin Avrupa Birliği'nde, özelde Fransa'da anadil ve /ya da yabancı dil olarak öğretimi”. *10^{ème} du Congrès National de la Francophonie*, Département de Français, Université Uludağ, Bursa (Turquie), 15-17 octobre 2014. [Conférencier invité]
- 101) Akinci, M.-A., Delamotte, R. & Penloup, M.-C. (2014). “Compétences littéraires en français d'élèves plurilingues de Mayotte”. *Journée d'étude scientifique « Des élèves plurilingues à l'école et dans la classe : Quelle prise en compte ? »*, École Supérieure du Professorat et de l'Éducation Académie de Rouen, Rouen, 1^{er} octobre 2014.
- 100) Akinci, M.-A., Delamotte, R. & Penloup, M.-C. (2014), “Evaluation des compétences littéraires en français des élèves en classes de 6ème et de 5ème à Mayotte”. *Colloque international « Insularité, langue, mémoire, identité »*, Île de Djerba (Tunisie), 26-28 septembre 2014.

- 99) Delamotte, R. & Akinci, M.-A. (2014), “La socialisation langagière des enfants de l’île de Mayotte”. Journée d’étude *Développement langagier et socialisation plurilingue : de l’acquisition des langues à celle des usages*, organisée par Anna Ghimenton, Université Sorbonne Nouvelle – Paris III, 17 mars 2014.
- 98) Akinci, M.-A. (2014), “Comparaison du développement lexical dans des écrits d’enfants et d’adolescents bilingues et monolingues”. *Writing Research Across Borders III*, Université Paris-Ouest Nanterre La Défense, 19-22 février 2014.
- 97) Akinci, M.-A. (2013), “Fransa’daki iki dilli Türk öğrencilerin Türkçe yazılı metinlerindeki yazım stratejileri”. *VIII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi*, İstanbul Üniversitesi, İstanbul, Turquie, 30 septembre – 4 octobre 2013.
- 96) Akinci, M.-A. (2013), “Fransa’da göçmen Türk çocuklarının dil edinimlerine ilişkin sorunlar ve eğitim kurumlarındaki konumları”. *6. Uluslararası Türkçenin Eğitimi-Öğretimi Kurultayı*, Niğde Üniversitesi, Niğde, Turquie, 4-6 juillet 2013.
- 95) Akinci, M.-A., Laroussi, F., & Yağmur, K. (2013), “Attitudes of teachers towards linguistic-diversity in Mayotte”. *9th International Symposium on Bilingualism*, Nanyang Technological University, Singapour, 10-13 juin 2013.
- 94) Akinci, M.-A., Schroeder, C., Dollnick, M. & Divitcioglu, E. (2013), “Orthographic strategies in written Turkish texts in France and Germany”. *9th International Symposium on Bilingualism*, Nanyang Technological University, Singapour, 10-13 juin 2013.
- 93) Akinci, Mehmet-Ali (2013), “Fransa’daki ikidilli Türk çocuklarının eğitimi ve dilbecerileri”, *1. Avrupalı Türklerin Anadili Eğitimi Çalıştayı*, Sakarya Üniversitesi, Sakarya, Turquie, 6 juin 2013.
- 92) Akinci, M.-A. & Lehka-Lemarchand, I. (2013), “Multiliteracy activities of Turkish migrant background pupils in France”. *International conference ‘A comparative perspective on multilingualism and multiliteracy among immigrant children with Kurdish as L1: studies from Germany, France, Austria and Turkey’*, Universität Potsdam, Potsdam, Germany, May 23-25, 2013.
- 91) Akinci, M.-A. (2013), « Identité, Ethnicité & Acculturation : Le cas des Turcs de première et deuxième génération en France ». *Colloque international & transdisciplinaire : Identité(s) : construction et reconstruction dans le discours*. Université de Picardie Jules Verne, Amiens, 2 & 3 avril 2013. [Conférencier invité]
- 90) Akinci, M.-A., Divitcioglu, E., Dollnick, M., Schroeder, C. & Schellhardt, C. (2013), “Noun phrase complexity in Spoken and Written Turkish texts of Turkish migrant pupils in France and Germany”. *Urban Multilingualism & Education (UME)*, Ghent University, Ghent, Belgium, March, 7-8, 2013.
- 89) Yağmur, K. & Akinci, M.-A. (2013), “The relationship between receiving society policies and Turkish integration patterns: Evidence from France and the Netherlands”. *International Workshop Citizenship Discourses in the MENA Region*, Swedish Research Institute in Istanbul, İstanbul, Turquie, 21-22 février 2013.
- 88) Akinci, M.-A. (2013), “Literacy development of Turkish bilingual children and teenagers in France”. *EILT Workshop “Pragmatik und Sprachlehrforschung”*, Universität Hildesheim, Germany, January 24-25, 2013. . [Conférencier invité]
- 87) Akinci, M.-A. (2012), « İkidilli ve tekdilli çocukların Türkçe sözlü ve yazılı metinlerindeki sözcük zenginliği ». *7. Uluslararası Türk Dili Kurultayı*, Türk Dil Kurumu, Ankara, Turquie, 24-28 septembre 2012.
- 86) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2012), « Acculturation in an intergenerational perspective among Turkish speakers in France ». *16th International Conference on Turkish Linguistics*, Middle East Technical University (METU), Ankara, Turquie, 18-21 septembre 2012.

- 85) Akinci, M.-A. (2012), « Lexical richness in spoken and written Turkish of bilingual and monolingual children ». *16th International Conference on Turkish Linguistics*, Middle East Technical University (METU), Ankara, Turquie, 18-21 septembre 2012.
- 84) Akinci, M.-A. (2012), « French language policies and biliteracy activities of Turkish migrant background second generation bilingual teenagers in France ». *Sociolinguistics Symposium 19 'Language and the city'*, Freie Universität Berlin, Berlin, Allemagne, 21-24 août 2012.
- 83) Akinci, M.-A. (2012), « Syntactic complexity in oral and written texts in French and Turkish of bilingual children and teenagers in France ». *Sociolinguistics Symposium 19 'Language and the city'*, Freie Universität Berlin, Berlin, Allemagne, 21-24 août 2012.
- 82) Akinci, M.-A. & Schroeder, C. (2012), « Comparison of competencies in Turkish of Turkish migrant pupils in France and Germany with Turkish monolinguals ». *4th International TINWE symposium 'The Turkish of grade school students'*, University of Copenhagen, Danemark, 12-13 juin 2012.
- 81) Akinci, M.-A. (2012), « Bilinguisme, éducation et immigration : L'enfant bilingue au cœur des questionnements ». *La didactique de l'enseignement bilingue. Colloque international à l'occasion du 20^{ème} anniversaire de l'enseignement bilingue en Alsace*. IUFM d'Alsace - Université de Strasbourg, Strasbourg, 3-4 avril 2012. [Conférencier invité]
- 80) Akinci, M.-A. (2012), « L'école et les enfants issus de familles immigrées : Quelle didactique pour un enseignement des langues d'origine ? ». *La didactique de l'enseignement bilingue. Colloque international à l'occasion du 20^{ème} anniversaire de l'enseignement bilingue en Alsace*. IUFM d'Alsace - Université de Strasbourg, Strasbourg, 03-04 avril 2012. [Conférencier invité]
- 79) Akinci, M.-A., Delamotte, R. (2012), « La complexité syntaxique en français, à l'oral et à l'écrit et dans deux types textuels chez des enfants monolingues et bilingues ». *AFLiCo (Association Française de Linguistique Cognitive) Journées d'Etude 2012*, Sorbonne Nouvelle-Paris 3, Paris, 23-24 mars 2012.
- 78) Akinci, M.-A. & Schroeder, C. (2012), « Written Turkish texts of Turkish migrant pupils in France and Germany ». *Jahrestagung der DGfS; AG 6: Unvollständiger Erstspracherwerb: Heritage Sprecher im In- und Ausland*, Frankfurt a. Main, Allemagne, 7-9 mars 2012.
- 77) Akinci, M.-A. (2012), « Literacy development in migrant context: The case of Turkish of bilingual children and teenagers in France ». *Literacy in Language Contact. Writing systems, writing and the acquisition of writing within the context of multilingualism*. University of Kassel, Kassel, Allemagne, 20-22 janvier 2012.
- 76) Elissalde, B. & Akinci, M.-A. (2011), « Turquie et Europe : Peut-on redresser des miroirs déformants ? ». *International Conference – Concluding event of FP7 EuroBroadMap Project « Europe seen from here and elsewhere »*, Université de Rouen, Rouen, 1-2 décembre 2011.
- 75) Akinci, M.-A. (2011), « *L'appropriation des langues par les enfants et adolescents bilingues franco-turcs originaires de familles immigrées turque en France* », Journée d'études 'Acquisition & didactiques des langues', Université Montpellier III, 18 novembre 2011. [Conférencier invité]
- 74) Akinci, M.-A., Delamotte, R. & Oker, A. (2011), « Developmental comparison of lexical richness of bilingual and monolingual children ». *8th International Symposium on Bilingualism*, University of Oslo, Oslo, Norvège, 15-18 juin 2011.
- 73) Yağmur, K., Akinci, M.-A. & Laroussi, F. (2011), « Language use and attitudes among youngsters in educational institutions in Mayotte ». *8th International Symposium on Bilingualism*, University of Oslo, Oslo, Norvège, 15-18 juin 2011.
- 72) Oker, A., Akinci, M.-A., Le Coz, A. & Lhoste-Lassus, A. (2011), « Dénomination non consciente de mots chez des enfants bilingues franco-turcs en grande section maternelle ». *4^{ème} Colloque International de l'Association Française de Linguistique Cognitive (AFLiCo)*, Université Lumière Lyon 2, Lyon, 24-27 mai 2011.

- 71) Akinci, M.-A. (2011), « Learning and teaching of Turkish in France as Home Language Instruction and as Foreign Language ». *International Congress on teacher training in the context of linguistic competence of pupils with migrant history*, Technische Universität Dortmund & Stiftung Mercator, Dortmund, Allemagne, 24-26 mars 2011.
- 70) Akinci, M.-A. (2011), « *Biliteracy activities of Turkish bilingual children and adolescents in France and in Germany* », Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Fakultas de Letros, Vitoria-Gasteiz, Espagne, 09 mars 2011. [Conférencier invité / Guest lecture]
- 69) Akinci, M.-A. (2010), « Développement précoce des langues chez les enfants : le bilinguisme comme ‘remède’ ». *Colloque national Le développement de l'accueil bilingue dans le domaine de la petite enfance*, Institut des Etudes Occitanes/Institut d'Etudis Occitans – Ostal d'Occitania, IUFM de Privas, Privas, 26-27 novembre 2010. [Conférencier invité]
- 68) Akinci, M.-A. (2010), « Fransa ile Türkiye arasında eğitim, bilim ve kültür iş birliği » [Collaboration dans les domaines de l'éducation, des sciences et de la culture entre la France et la Turquie]. *1st World Turkish Forum, TASAM Turkish Asian Center for Strategic Studies*, Istanbul, 20-22 octobre 2010. [Conférencier invité]
- 67) Yağmur, K. & Akinci, M.-A. (2010), « Acculturation orientations of French and Turkish speakers in France ». *15th International Conference on Turkish Linguistics*, Université de Szeged, Szeged, Hongrie, 20-22 août 2010.
- 66) Pfaff, C., Yılmaz, S., Dollnick, M., & Akinci, M.-A. (2010), « Development of lexical richness in Turkish written texts of bilingual children in Germany ». *15th International Conference on Turkish Linguistics*, Université de Szeged, Szeged, Hongrie, 20-22 août 2010.
- 65) Decool-Mercier, N. & Akinci, M.-A. (2010), « Le fonctionnement des anaphores dans les textes oraux et écrits en français d'enfants bilingues et monolingues ». *2^{ème} Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF- 2010)*, La Nouvelle Orléans, USA, 12-15 juillet 2010.
- 64) Akinci, M.-A., Laroussi, F. & Yağmur, K. (2010), « Pratiques langagières et représentations des jeunes à Mayotte ». *Colloque International Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte?* Mamoudzou, Mayotte, 17-19 mai 2010.
- 63) Akinci, M.-A., Laroussi, F. & Yağmur, K. (2010), « Pour un aménagement linguistique à Mayotte : résultats d'une enquête quantitative ». *Colloque International Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte?* Mamoudzou, Mayotte, 17-19 mai 2010.
- 62) Yağmur, K. & Akinci, M.-A. (2010), « Components of self-identification among Turkish speakers in France and the Netherlands: Intergenerational differences ». *New Challenges for Multilingualism in Europe*, Institute for Anthropological Research, Zagreb - LINEE Network of Excellence, Dubrovnik, Croatie, 11-15 avril, 2010.
- 61) M.-A. Akinci & Gonac'h, J. (2010), « Etude croisée des pratiques langagières des jeunes d'origine turque de la 2^e génération en France, en Allemagne et en Grande-Bretagne ». *Séminaire international « Enseignement bilingue et le plurilinguisme des enfants issus de l'immigration turque en France » organisé par M.-A. Akinci & R. Delamotte*, Université de Rouen, 25 février 2010. [Organisateur]
- 60) Akinci, M.-A. (2010), « La présence du français en Turquie : du bilinguisme d'élite aux 4974 mots français dans le dictionnaire turc ». *Colloque International Regards croisés sur la Turquie 2*, Université de Rouen, Rouen, 14-16 janvier 2010.
- 59) Akinci, M.-A. (2009), « *Early bilingual development: one language or two?* ». Université d'Al Ain, College of Humanities and Social Sciences (Émirats Arabes Unis). Invitation Ambassade de France d'Abou Dhabi (EAU), 12 novembre 2009. [Conférencier invité / Guest lecture]
- 58) Akinci, M.-A. (2009), « *Acquisition des langues chez l'enfant : le bilinguisme comme ‘remède’* ». Trois conférences dans les Alliances Françaises d'Abou Dhabi, de Doubaï et d'El Ain (EAU). Invitation Ambassade de France d'Abou Dhabi (EAU), 09, 10 et 12 novembre 2009. [Conférencier invité / Guest lecture]

- 57) Akinci, M.-A. (2009), « Comparer les compétences langagières en L1, L2 et L3 des jeunes issus de la communauté turque en France et en Allemagne : perspective théorique et méthodologique ». *Université de Strasbourg, Laboratoire Linguistique, Langues, Parole (LILPA - EA 1339), Groupe d'Etude pour le Plurilinguisme européen (GEPE)*, 20 novembre 2009.
- 56) Akinci, M.-A. (2009), « Comparer les compétences orales et écrites en L1 et L2 des plurilingues et des monolingues. Le cas des jeunes issus de la communauté turque en France et en Allemagne ». *Séminaire PNE IUFM de Lorraine & Université Paul Verlaine de Metz, Metz*, 14-15 octobre 2009.
- 55) C. Pfaff, Akinci, M.-A. & Dollnick, M. (2009), « Complex sentences in the written texts of Turkish trilingual adolescents in Germany and France ». *7th International Symposium on Bilingualism (ISB7)*, Utrecht University, Utrecht, Pays-Bas, 8-11 juillet 2009.
- 54) Akinci, M.-A. (2009), « The relationship between receiving society policies and Turkish integration patterns: Evidence from France ». *Turks Abroad: The Symposium on Migration and Integration in its 50th Year*, Gouvernement de la République de Turquie & Hacettepe Üniversitesi, *Centre de Recherche Stratégique (HÜSAM)*, Ankara, Turquie, 21-23 mai 2009.
- 53) Akinci, M.-A. (2009), « Language development patterns of Turkish youngsters in France ». *2nd International Congress of European Turks*, Antwerp University, Anvers, Belgique, 14-16 mai 2009.
- 52) Yağmur, K. & Akinci, M.-A. (2009), « The relationship between receiving society policies and Turkish integration patterns: Evidence from France and the Netherlands ». *2nd International Congress of European Turks*, Antwerp University, Anvers, Belgique, 14-16 mai 2009.
- 51) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2009), « Intergenerational identity reconstruction among Turkish speakers in France ». *2nd International Congress of European Turks*, Antwerp University, Anvers, Belgique, 14-16 mai 2009.
- 50) Akinci, M.-A. & Jolly-Yılmaz, A. (2009), « Fransa'da Türkçe öğretiminde son durum : uygulamalar, sorunlar ve öneriler ». *8. Dünyada Türkçe Öğretimi: Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğretenler Zirvesi*, Ankara Üniversitesi, TÖMER, Ankara, Turquie, 6-8 mars 2009.
- 49) Akinci, M.-A. (2009), « *Les pratiques langagières et les activités bilittéraciques : le cas des bilingues issus de l'immigration turque en France et en Allemagne* ». Université du Luxembourg, Faculté des Langues et Littérature, Humanités, Arts et Education, 25 février 2009. [Conférencier invité / Guest lecture]
- 48) Akinci, M.-A. (2008), « Étranger, accueil et langues : quelles rencontres ». *5ème colloque des rencontres et dialogues interculturels : L'accueil des jeunes étrangers, entre discriminations et hospitalité*, CASNAV Amiens, CRDP Amiens, 26-27 novembre 2008.
- 47) Akinci, M.-A. (2008), « Avrupa'daki ikidilli Türk öğrencilerin Türkçe yazılı metinlerindeki yazım hataları ». *6. Uluslararası Türk Dili Kurultayı*, Türk Dil Kurumu, Ankara, 20-25 octobre 2008.
- 46) Akinci, M.-A. & Pfaff, C. (2008), « Literacy activities of Turkish bilingual children and adolescents in France and in Germany ». *AILA 2008 - The 15th World Congress of Applied Linguistics: Multilingualism: Challenges and Opportunities*, Duisburg-Essen University, Essen, Allemagne, 24-29 août 2008.
- 45) Akinci, M.-A., Pfaff, C. & Dollnick, M. (2008), « Orthographic and morphological aspects of written Turkish in France, Germany and Turkey ». *14th International Conference on Turkish Linguistics*, Ankara Üniversitesi, Antalya-Side, Turquie, 6-8 août 2008.
- 44) Akinci, M.-A. (2008), « *Des pratiques langagières aux activités bilittéraciques : le cas des jeunes bilingues turcs en France et en Allemagne* ». Université Marc Bloch de Strasbourg, Laboratoire Linguistique, Langues, Parole (LILPA - EA 1339), Groupe d'Etude pour le Plurilinguisme européen (GEPE), Strasbourg, 06 juin 2008. [Conférencier invité / Guest lecture]
- 43) Akinci, M.-A. (2008), « Biliteracy and Identity of Turkish-speaking children and adolescents in France ». *Workshop Multilingualism and Identities across Contexts: Turkish-speaking youth*

- in Europe, *Sociolinguistics Symposium 17 'macro & micro connections'*, Vrije Universiteit Amsterdam, Amsterdam, Pays-Bas, 3-5 avril 2008.
- 42) Akinci, M.-A. (2007), « Acquisition des langues chez l'enfant : le bilinguisme comme 'remède' ». *Séminaire international Le Plurilinguisme à Mayotte, Pratiques langagières et aménagement linguistique*, Mamoudzou, Mayotte, 20-24 octobre 2007.
- 41) Akinci, M.-A. (2007), « Bilingualism and Biliteracy of Turkish bilingual adolescents in France and in Germany ». *Journées d'études Language, culture, identity in contact among migrants in Europe*, Fondation Maison des Sciences de l'Homme, Paris, 18-19 octobre 2007.
- 40) Akinci, M.-A. (2007), « Apprendre une orthographe transparente : le cas du turc ». *Journées d'études « L'orthographe aujourd'hui comme hier? Acquisition et didactique de l'orthographe »*, Université Marc Bloch Strasbourg 2, Strasbourg, 13-14 juin 2007.
- 39) Akinci, M.-A. (2007), « *Acquisition des langues chez l'enfant : le bilinguisme comme 'remède'* », Laboratoire PRAXILING UMR 5267 CNRS – Université Paul-Valéry Montpellier 3, Montpellier, 26 mars 2007. [Conférencier invité / Guest lecture]
- 38) Akinci, M.-A. & Delamotte, R. (2007), « Connectives in oral texts in French and Turkish: A comparison of bilingual and monolingual children and teenagers ». *6th International Symposium on Bilingualism*, University of Hamburg, Hamburg, Allemagne, 29 mai-02 juin 2007.
- 37) Akinci, M.-A. (2007), « Fransa'da Türkçe ana dili eğitimi ve iki dilli Türk çocuklarının dil becerileri » [L'enseignement du turc langue maternelle et les compétences langagières des enfants bilingues turcs en France]. *II. Avrupa Türk Dili Bilgi Şöleni*, TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi, Söğütözü, Ankara, Turquie, 5-6 mai 2007.
- 36) Akinci, M.-A. (2006), « La temporalité dans des narrations orales d'enfants et adolescents bilingues et monolingues ». *Colloque international La narration orale. Temporalité et Structuration du discours*, Université Paris 7, Paris, 30 nov.-2 déc. 2006.
- 35) Akinci, M.-A. (2006), « Apprentissage bilingue : le cas des enfants issus de l'immigration turque en France ». *Journée AFLA L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école*, Université Paris X Nanterre, Paris, 16 novembre 2006.
- 34) Akinci, M.-A., Keskin, B. & Küntay A. (2006), « Using connectives in narratives in Turkish: A comparison of Turkish-French bilingual and monolingual children and teenagers ». *13th International Conference on Turkish Linguistics*, Uppsala University, Uppsala, Suède, 16-20 août 2006.
- 33) Akinci, M.-A. (2006), « De l'écriture des Turcs à celle des enfants bilingues turc-français en France ». Colloque *Écritures en Contact*, AIROÉ, Université Paris 3, 30-31 mai 2006.
- 32) Akinci, M.-A. (2005), « Literacy development of Turkish-French bilingual children and teenagers in France ». *10th International Congress for the Study of Child Language*, Freie Universität Berlin, Berlin, Allemagne, 25-29 juillet 2005.
- 31) Akinci, M.-A. (2005), « Les connecteurs dans les textes écrits en français ». *École thématique, "Analyses pluridisciplinaires de l'écriture : Convergence et débats"*, GDR 2657 « Production Verbale Ecrite », LaCo, CNRS – Université de Poitiers, LEAPLE – CNRS – Université Paris 5, Poitiers, 4-8 juillet 2005.
- 30) Akinci, M.-A. (2005), « La coordination et la subordination dans les textes écrits en français : étude chez des enfants et adolescents bilingues et monolingues ». Colloque *Typologie et Modélisation de la Coordination et de la Subordination*, Université Paris III – Sorbonne nouvelle, Paris, 26-28 mai 2005.
- 29) Akinci, M.-A. & Mortamet, C. (2005), « Literacy activities of bilingual and monolingual children and adolescents in France ». *5th International Symposium on Bilingualism*, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelone, Espagne, 20-23 mars 2005.
- 28) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2004), « Turkish teaching in France and in The Netherlands ». *III Mercator International Symposium*, Leeuwarden, Fryslân, Pays-Bas, 25-27 novembre 2004.

- 27) Akinci, M.-A. & Koçbaşı, D. (2004), « Literacy development in bilingual context: the case of Turkish of bilingual and monolingual children and teenagers ». *12th International Conference on Turkish Linguistics*. Dokuz Eylül University, Izmir (Turquie), 11-13 août 2004.
- 26) Akinci, M.-A. & Backus, A. (2004), « Lexical and structural change in Immigrant Turkish: the contrast between France and Holland ». *International conference Linguaging and Language practices: Multilingual Turkish speakers in North Western Europe*, University of Copenhagen, Danemark, 29-30 avril 2004.
- 25) Akinci, M.-A. & Akin, S. (2003), « De la réforme linguistique à la gestion du plurilinguisme en Turquie ». *Séminaire DYALANG « De la politique linguistique à la construction des langues nationales : problématique générale et le cas de l'espace ex-yougoslave » organisé par S. Akin (Rouen) & R. Camus (Caen)*, Université de Rouen, 11 mars 2003.
- 24) Akinci, M.-A. (2004), « *Le bilinguisme des enfants et des adolescents issus de l'immigration turque en France* ». Université de Strasbourg, UMR 7043 CNRS - Cultures et Sociétés en Europe, CeRATO (Centre de Recherche sur l'Asie Intérieure, le Monde Turc et l'Espace Ottoman), 09 janvier 2004. [Conférencier invité / Guest lecture]
- 23) Akinci, M.-A. & Bayyurt, Y. (2003), « From Arabic to Latin alphabet: The Turkish script reform ». *International AILA Literacy 2003 conference: Multiliteracies: The Contact Zone*, Ghent University - Department of Education, Ghent, Belgique, 22-27 septembre 2003.
- 22) Akinci, M.-A. & De Ruiter, J.J. (2003), « Enquête sur les pratiques langagières des élèves des écoles élémentaires de Lyon et de son agglomération ». *3^{ème} colloque RFS Pratiques et représentations des contacts de langues dans des contextes de mobilité : Terrains d'intervention et modèles d'analyse*, ENS Lettres et Sciences Humaines, Lyon, 20-21 mars 2003.
- 21) Akinci, M.-A. & Akin, S. (2003), « Pratiques et représentations langagières chez les migrants en Normandie ». *3^{ème} colloque RFS Pratiques et représentations des contacts de langues dans des contextes de mobilité : Terrains d'intervention et modèles d'analyse*, ENS Lettres et Sciences Humaines, Lyon, 20-21 mars 2003.
- 20) Akinci, M.-A. (2002), « Errors and repairs in French language use of Turkish-French bilingual children and teenagers ». *2nd University of Vigo International Symposium on Bilingualism: Bilingualism and education, from family to the school*, University of Vigo, Galicia, Espagne, 23-26 Octobre 2002.
- 19) Akinci, M.-A. (2002), « The lexicon in the narratives of bilingual children of 3, 4 and 5 years: a case of forced code-switching? ». *9th International Congress for the Study of Child Language*, University of Wisconsin Madison, Madison, USA, 16-21 juillet 2002.
- 18) Akinci, M.-A. (2002), « Pratiques et représentations dans une situation de contact de langues : le cas turc-français des immigrés turcs en France ». *Colloque international : La Méditerranée et ses langues*, Université Paul-Valéry Montpellier III (EA 739 DIPRALANG), 21-23 mars 2002.
- 17) Akinci, M.-A. (2001), « Une situation de contact de langues : le cas turc-français des immigrés turcs en France ». *2^{ème} colloque RFS Contacts des langues : modèles, typologies, interventions*, LIDILEM - Université Stendhal Grenoble 3. Grenoble, 08-09 novembre 2001.
- 16) Akinci, M.-A. (2001), « Tense in French and Turkish of bilingual second generation Turkish adolescents in France ». *11th Annual Conference of The European Second Language Association*, Paderborn, Allemagne, 26-29 septembre 2001.
- 15) Akinci, M.-A. & Yağmur, K. (2000), « Language use and attitudes of Turkish immigrants in France and their subjective ethnolinguistic vitality perceptions ». *10th International Conference on Turkish Linguistics*, Bogaziçi University, Istanbul, Turquie, 16-18 août 2000.
- 14) Akinci, M.-A. (2000), « Tense and aspect in Turkish of first and second generation Turkish immigrants in France ». *10th International Conference on Turkish Linguistics*, Bogaziçi University, Istanbul, Turquie, 16-18 août 2000.

- 13) Akinci, M.-A. (2000) « Développement des formes verbales dans les narrations des enfants bilingues turc-français en France ». *4^{ème} Colloque Chronos*, Université de Nice, Nice, 23-25 mai 2000.
- 12) Akinci, M.-A., Aarssen, J. & Yağmur, K. (1999), « Development of Turkish Clause Linkage in the Narrative texts: a comparison of bilingual children in Australia, France and the Netherlands ». *8th International Congress for the Study of Child Language*, Universidad del Pais Vasco, San Sebastian, Espagne, 12-16 juillet 1999.
- 11) Akinci, M.-A. & Jisa, H. (1998), « Attaining narrative competence in two languages ». *6^e Congrès International de Pragmatique*, Reims, 19-24 juillet 1998.
- 10) Akinci, M.-A. (1997), « Introduction, maintien et changement de référents dans les narrations en turc et en français des enfants bilingues ». *1^{er} Colloque des Jeunes Linguistes en Sciences du Langage de l'Université Lyon 2*, Université Lumière Lyon 2, Lyon, 29-31 mai 1997.
- 9) Akinci, M.-A. (1997), « Perspectives en turc et en français chez des enfants bilingues ». *Séminaire de recherche GdR 0113*, La Baume-Lès-Aix, 14-17 mars 1997.
- 8) Akinci, M.-A. & Kern, S. (1997), « Quelques aspects du développement de la temporalité dans des récits en français chez des enfants monolingues français et bilingues turc-français ». *2^{ème} Colloque Chronos*, Institut Marie Haps, Bruxelles, Belgique, 9-11 janvier 1997.
- 7) Akinci, M.-A. (1996), « Développement de la macrostructure en turc chez des enfants bilingues (turc-français) en France ». *11th World Congress of Applied Linguistics (AILA)*, Jyväskylä (Finlande), 4-9 août 1996.
- 6) Akinci, M.-A. (1996), « The linguistic capacities of Turkish-French bilingual children in France ». *7th International Congress for the Study of Child Language*, Bogaziçi University, Istanbul, Turquie, 14-19 juillet 1996.
- 5) Akinci, M.-A. & Jisa, H. (1996), « Influences of L1 Turkish on L2 French ». *7th International Congress for the Study of Child Language*. Bogaziçi University, Istanbul, Turquie, 14-19 juillet 1996.
- 4) Akinci, M.-A. (1996), « Développement des géronatifs chez des enfants bilingues turc-français en France ». *2^{ème} colloque des jeunes doctorants en linguistique de Paris*, Université Paris 7, Paris, 23-24 février 1996.
- 3) Akinci, M.-A., Jisa, H. & Kern, S. (1996), « Developing overall plotline structure ». *International Workshop on Narrative Development in a Bilingual Context*, Tilburg University, Tilburg Pays-Bas, 03-04 février 1996.
- 2) Akinci, M.-A. (1995), « Développement des constructions verbales complexes et de la subordination chez des enfants bilingues turc-français ». *Journée Colloque Développement de la temporalité et du récit dans l'acquisition bilingue*, Université Paris X Nanterre, Paris, 19 mai 1995.
- 1) Akinci, M.-A. (1995), « Le relevé des erreurs en turc des enfants bilingues turc-français en France ». *1^{ère} Rencontre des Jeunes Linguistes*, Université du Littoral, Dunkerque, 17-18 mars 1995.

[AFF]. Communications par affiche dans un congrès international ou national (8)

- 8) Oker, A. & Akinci, M.-A. (2011), « Analyse comparative des compétences écrites des lycéens bilingues franco-turcs, monolingues français et turcs ». *Rencontre des Jeunes Chercheurs en Parole 2011*, Université Stendhal Grenoble 3, Grenoble, 25-27 mai 2011.
- 7) Akinci, M.-A. (2006), « Les connecteurs dans les textes oraux et écrits en français ». *École Thématique du CNRS (SDV & SHS) Acquisition du langage & corpus en linguistique et en psychologie*, Moissac, 14-19 mai 2006.
- 6) Akinci, M.-A. (2006), « Becoming Bilingual in an Immigrant Context: The case of Turkish children in France ». *International Conference on Language Acquisition and Bilingualism: Consequences for a Multilingual Society*, York University, Toronto, Canada, 4-7 mai 2006.

- 5) Akinci, M.-A., Gonac'h, J. & Koçbaşı, D. (2005), « Relative clauses in the written texts of French and Turkish bilingual and monolingual children and teenagers ». *5th International Symposium on Bilingualism*, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelone, Espagne, 20-23 mars 2005.
- 4) Akinci, M.-A. (2002), « Transmission and changes in language practices: symbolic construction of plural identities in Normandy - France ». *4th EuroConference on The End State of Language Acquisition: The Structure of Learner Language*, Kolymbari, Crète, Grèce, 12-17 octobre 2002.
- 3) Akinci, M.-A. (2000), « L'empaquetage syntaxique dans des récits chez les enfants bilingues turc-français ». *Journée du RESOC (Réseau Sciences Cognitives Grand Ouest), La modélisation en Sciences Cognitives*, INSA-Université de Rouen, 9 novembre 2000.
- 2) Akinci, M.-A. (2000), « Clause linkage in two different texts of first and second generation Turkish immigrants in France ». *3rd EuroConference on Information Structure, Linguistic Structure and the Dynamics of Acquisition*, San Feliu de Guixols, Espagne, 7-12 octobre 2000.
- 1) Akinci, M.-A. (1999), « Development of perspective in narrative texts of Turkish-French bilingual children in France ». *8th International Congress for the Study of Child Language*, Universitat del País Vasco, San Sebastian, Espagne, 12-16 juillet 1999.

[CSF]. Communication dans le cadre d'une formation (56)

- 56) Akinci, M.-A. (2019), Intervention conférencier-formateur « Bilinguisme, Éducation & Familles : L'enfant bilingue au cœur des questionnements », Stage « *Analyse et production de ressources sur l'enseignement en contexte plurilingue (premier degré)* » organisé par Sophie Beaumont, IEN Amérique du Nord & Réseau AEFÉ (Agence de l'Enseignement Français à l'Étranger), Collège Stanislas, Montréal, Canada, 16-17 octobre 2019.
- 55) Akinci, M.-A. (2019), Intervention conférencier-formateur « Acquisition du langage et plurilinguisme chez le jeune enfant » (*en bilingue français/anglais*), Formation organisée par le Lycée français de San Francisco (AEFE/USA), San Francisco, USA, 14 octobre 2019.
- 54) Akinci, M.-A. (2019), Intervention comme formateur « Bilinguisme, migration et familles originaires de Turquie en France : Pratiques langagières, structure familiale et réussite scolaire des enfants » (*en turc*), Formation organisée par le *Présidence des Turcs à l'étranger et des communautés liées*, Strasbourg, 21 septembre 2019.
- 53) Akinci, M.-A. (2019), Intervention comme formateur « Acquisition du langage et plurilinguisme chez le jeune enfant », Formation organisée par la *DSDEN des Hauts-de-Seine, Ecole Joliot-Curie élémentaire*, Bagneux (Hauts-de-Seine), 6 février 2019.
- 52) Akinci, M.-A. (2018), Intervention comme conférencier « Les avantages du bilinguisme » (*en turc*). *Conférence organisée dans le cadre de FestiTourisme*, Villefranche-sur-Saône, 4 novembre 2018.
- 51) Akinci, M.-A. (2018), Intervention comme formateur avec Gosia Jaskuka « L'enfant / l'élève / l'apprenant bilingue », Formation organisée par le *CASNAV (Centre Académique pour la Scolarisation des enfants allophones nouvellement arrivés et des enfants issus des familles itinérantes et de Voyageurs)* de l'Académie de Rouen « EANA et Bilinguisme à l'école en France », Mont Saint Aignan, 8 et 21 juin 2018.
- 50) Akinci, M.-A. (2018), Intervention comme conférencier « Okumannın okul başarısına etkisi » (L'impact de la lecture sur la réussite scolaire) (*en turc*). *Conférence organisée par DITIB Lyon Union des affaires culturelles turco islamiques*, Lyon, 8 avril 2018.
- 49) Akinci, M.-A. (2018), Intervention comme formateur : « *Enfant allophone, Bilinguisme et Éducation* » dans le cadre d'un *Unité d'Enseignement pré-pro MEEF (Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation)* organisée la Faculté des Lettres de Sciences Humaines de l'Université de Rouen Normandie et destinée à tous les étudiants se destinant à intégrer les ESPE de l'Académie de Rouen, Rouen, 13 février 2018.

- 48) Akinci, M.-A. (2018), Intervention comme formateur : « Multilingualism, Migration and Education ». Formation en **anglais** dans le cadre d'un *Stage ERASMUS +KAI course « Migration and Multiculturalism at Schools »* destinée à des enseignants venus d'Espagne, de Grèce et de Turquie, organisée par Edu-mic Éducation Mediation Insertion Culture, Paris 26 janvier 2018.
- 47) Akinci, M.-A. (2018), Intervention comme formateur avec « L'apprentissage d'une langue en situation : le plurilinguisme ». Formation dans le cadre du *Stage ministériel « La scolarisation des enfants allophones nouvellement arrivés et des enfants de familles itinérantes et de voyageurs »*, Inspection académique de Rouen, Rouen, 15 - 19 janvier 2018
- 46) Akinci, M.-A. (2017), Intervention comme formateur avec Véronique Miguel-Addisu « L'enfant / l'élève / l'apprenant bilingue issu de familles immigrées au cœur des questionnements », Formation organisée par le **CASNAV (Centre Académique pour la Scolarisation des enfants allophones nouvellement arrivés et des enfants issus des familles itinérantes et de Voyageurs)** de l'Académie de Rouen « EANA et Bilinguisme à l'école en France », Mont Saint Aignan, 9 et 10 mars 2017.
- 45) Akinci, M.-A. (2017), Intervention comme conférencier « Bilinguisme, éducation et immigration turque : le cas des jeunes franco-turcs en France » (*en turc*). *Conférence organisée par l'Association des parents d'élèves turcs de Bordeaux*, Bordeaux, 12 février 2017.
- 44) Akinci, M.-A. (2017), Intervention comme formateur « L'enfant bilingue et l'enfant issu de familles immigrées turques au cœur des questionnements ». *Formation organisée par le Programme de Réussite Educative (PRE) de la ville de Garges-lès-Gonesse*, Garges-lès-Gonesse, 26 janvier 2017.
- 43) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme formateur « Du bilinguisme en général au bilinguisme de l'enfant issu de familles immigrées. L'élève allophone au cœur des questionnements ». *Formation organisée par l'Inspection de l'Éducation Nationale de la Circonscription de Canteleu, Rectorat de Rouen* (nombre de participants : 250 enseignants d'école maternelle et de primaire), *Canteleu, Centre Culturel rue Joseph Anseaume, 23 novembre 2016*.
- 42) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme conférencier « La scolarité des jeunes issus de familles immigrées turques en France » (*en turc*). *Conférence organisée par l'Association réussite éducation du Livradois-Forez (ARELF)*, Thiers (63), 6 novembre 2016.
- 41) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme conférencier « Çok Dilliliğin Yabancı Dil Edinimine ve Akademik Başarıya Etkileri » (*en turc*). *Conférence organisée par l'Ambassade de Turquie en Allemagne (attaché à l'éducation)*, Stuttgart, 9 juillet 2016.
- 40) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme formateur « L'enfant bilingue et l'enfant issu de familles immigrées au cœur des questionnements ». *Formation organisée par l'Inspection de l'Éducation Nationale de la Circonscription de Saint Etienne du Rouvray, Rectorat de Rouen*, Saint Etienne du Rouvray, Collège Louise Michel, 19 avril 2016.
- 39) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme conférencier « Bilinguisme, éducation et immigration turque : le cas des jeunes franco-turcs en France » (*en turc*). *Conférence organisée par l'Association Culturelle Turque de Vienne & Association des Parents d'élèves Turcs de Vienne*, Vienne, 10 avril 2016.
- 38) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme conférencier « Bilinguisme, éducation et immigration turque » (*en turc*). *Conférence organisée par l'Association Amicale Culturelle Turque de l'Auvergne*, Clermont-Ferrand, 9 avril 2016.
- 37) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme formateur « L'enfant bilingue et l'enfant issu de familles immigrées au cœur des questionnements ». *Formation organisée par A.P.O. 04/05 (Association Prévention en Orthophonie)*, Gap, 18 mars 2016.
- 36) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme formateur « Bilinguisme, Education & Familles : L'enfant allophone au cœur des questionnements » (*en turc* et en français). *Formation organisée par l'école primaire, Dar 'ul Arqam*, Vénissieux (69), 5-6 février 2016. (Financement : Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı (YTB) Ministère des Turcs de l'Étranger).

- 35) Akinci, M.-A. (2016), Intervention comme conférencier « Bilinguisme et réussite scolaire des jeunes franco-turcs en France » (*en turc*). *Conférence organisée par le Lycée privé Yunus Emre Strasbourg et DITIB Union des affaires culturelles turco islamiques*, Strasbourg, 24 janvier 2016.
- 34) Akinci, M.-A. (2016), Intervention « Plurilinguisme à Mayotte : écrits scolaires et extrascolaires ». *Atelier / Workshop, Approches sociolinguistique et linguistique des langues de Mayotte et de Djibouti*, organisé par D. Le Gac, Université de Rouen, Rouen, 19 janvier 2016.
- 33) Akinci, M.-A. (2015), Intervention comme formateur « L'enfant allophone à l'école : le bilinguisme des enfants issus de familles immigrées turques en France ». *Formation organisée par L'Inspection Académique du Loir-et-Cher (41)*, Blois, 14 octobre 2015.
- 32) Akinci, M.-A. (2015), Intervention comme formateur « L'enfant allophone à l'école maternelle ». *Formation organisée par l'Inspection de l'Éducation Nationale de la Circonscription d'Yvetot, Rectorat de Rouen*, Yvetot, 17 avril 2015.
- 31) Akinci, M.-A. (2015), Intervention comme formateur « Bilinguisme, Éducation et immigration : le cas des jeunes franco-turcs en France ». *Formation organisée par L'Inspection Académique de l'Eure*, Louviers, 7 février 2015.
- 30) Akinci, M.-A. (2014), Intervention comme formateur « Bilinguisme, Éducation et immigration : le cas des jeunes franco-turcs en France ». *Formation organisée par L'Inspection Académique de l'Eure*, Evreux, 29 novembre 2014.
- 29) Akinci, M.-A. (2014), Intervention comme formateur « Bilinguisme, Éducation et immigration : le cas des jeunes franco-turcs en France ». *Formation organisée par L'inspection Académique de l'Eure et Cher (41)*, Mer (Eure et Cher), 18 septembre 2014.
- 28) Akinci, M.-A. (2014), Intervention comme formateur « Le bilinguisme des enfants issus de familles immigrées turques en France : socialisation et éducation ». *Formation organisée par l'AME 76*, Rouen, 14 mai 2014.
- 27) Akinci, M.-A. (2014), Intervention dans séminaire, « Facteurs psycho-sociolinguistiques favorisant l'apprentissage des langues des enfants et adolescents bilingues franco-turcs ». *Migrations et Logopédie. Module 4 : Une pratique spécifique ? La relation thérapeutique en contexte interculturel. L'évaluation du langage des personnes bilingues*, Université de Neuchâtel, Neuchâtel, Suisse, 14-15 février 2014.
- 26) Akinci, M.-A. (2013), Intervention comme formateur « Le bilinguisme des enfants issus de l'immigration turque en France : enfant, famille, école ». *Formation organisée L'Inspection Académique de Montargis*, Montargis, 4 décembre 2013.
- 25) Akinci, M.-A. (2013), Intervention comme formateur « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration ; de l'éducation aux compétences langagières des enfants bilingues franco-turcs de la communauté turque de France ». *Formation organisée par la Fédération Nationale des Orthophonistes de la région Centre*, Orléans, 23 mars 2013.
- 24) Akinci, M.-A. (2013), Intervention « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration ; de l'éducation aux compétences langagières des enfants bilingues franco-turcs de la communauté turque de France ». *Association Anatolia*, Lyon, 16 mars 2013.
- 23) Akinci, M.-A. (2013), Intervention comme formateur « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration ; de l'éducation aux compétences langagières des enfants bilingues franco-turcs de la communauté turque de France ». *Formation organisée par l'AME 91*, Evry, 27 février 2013.
- 22) Akinci, M.-A. (2013), Intervention comme formateur « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration ; de l'éducation aux compétences langagières des enfants bilingues franco-turcs de la communauté turque de France ». *Formation organisée par l'Association CEMEA*, Aubervilliers, 26 janvier 2013.
- 21) Akinci, M.-A. (2013), Intervention comme formateur « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration ; de l'éducation aux compétences langagières des enfants

- bilingues franco-turcs de la communauté turque de France ». *Formation organisée par l'Inspection Académique du Loir et Cher*, Romorantin, 16 janvier 2013.
- 20) Akinci, M.-A. (2011), Intervention comme formateur « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration ; de l'éducation aux compétences langagières des enfants bilingues franco-turcs de la communauté turque de France ». *Formation organisée par l'Association des maîtres E du Loir et Cher*, Blois, 10 mai 2011.
 - 19) Akinci, M.-A. (2011), « *Les Turcs ; 2000 ans d'histoire : des Khans, des Sultans et Atatürk* », Bibliothèque municipale François Truffaut, Petit Quevilly (76 Seine Maritime), 09 avril 2011.
 - 18) Akinci, M.-A. (2011), Intervention comme formateur « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration ; de l'éducation aux compétences langagières des enfants bilingues franco-turcs de la communauté turque de France ». *Formation organisée par le CREFE (Centre Ressources Enfance Famille Ecole Ain-Rhône)*, Lyon, 31 mars 2011 & Annecy, 22 avril 2011.
 - 17) Akinci, M.-A. (2011), « *Acquisition des langues chez l'enfant : le bilinguisme de l'enfant en questionnement* ». Ecole Santé Sociale Sud-Est (ESSSE), Pôle jeunes enfants - Formation à l'interculturalité, Valence, 21 mars 2011.
 - 16) Akinci, M.-A. (2011), « *Attitudes des Français et des migrants turcs à l'égard du multiculturalisme en France* », 3^{ème} Congrès National de la Citoyenneté, COJEP Strasbourg, Assemblée Nationale, Palais Bourbon, Paris, 24 février 2011.
 - 15) Akinci, M.-A. (2011), « *De la socialisation et scolarisation aux pratiques langagières et bilitéraciques des jeunes franco-turcs de la deuxième génération* ». 1^{ère} Journée d'étude sur l'avenir de la Turcologie en France, COJEP Strasbourg, Centre Européen de la Jeunesse, Strasbourg, 3 février 2011.
 - 14) Akinci, M.-A. (2010), « *Langue, culture et éducation chez les migrants* », Association Culturelle Dialogue avec les Jeunes (ACDJ Canteleu), Hôtel de ville de Canteleu (76), 4 avril 2010.
 - 13) Akinci, M.-A. (2010), « *Les Turcs ; 2000 ans d'histoire : des Khans, des Sultans, Atatürk* », Bibliothèque Roger Martin du Gard à Saint-Fons (69), Saison de la Turquie en France, 19 mars 2010.
 - 12) Akinci, M.-A. (2008), Intervention comme invité à la Table ronde « Les assises de la réussite ». *La réussite scolaire chez des jeunes issus de l'immigration*, Mairie de Gennevilliers, 11 décembre 2008.
 - 11) Akinci, M.-A. (2007), « *De l'acquisition monolingue à l'acquisition bilingue chez les enfants* ». Conférence-débat organisée par les REP de Bron Terraillon, Villeurbanne les Brosses et Vaulx-en-Velin Sud, en partenariat avec le CREFE-ADLI, Collège Joliot Curie, Bron, 12 décembre 2007.
 - 10) Akinci, M.-A. (2007), « *Le bilinguisme des élèves issus de l'immigration : Une chance ou une difficulté ? De quels moyens disposent les enseignants pour aider l'élève ?* ». Conférence-débat organisée par les REP de Bron Terraillon, Villeurbanne les Brosses et Vaulx-en-Velin Sud, en partenariat avec le CREFE-ADLI, Collège Joliot Curie, Bron, 14 mai 2007.
 - 9) Akinci, M.-A. (2005), « *Langue et culture entre deux traditions : les liens franco-turcs chez les jeunes de la deuxième génération* ». Conférence débat : « Tradition et modernité des cultures issues de l'immigration, l'exemple de la communauté turque » co-organisée par la Mairie de Canteleu (76) et la Direction Régionale des Affaires Culturelles. Espace Culturel F. Mitterrand, Canteleu, 10 mai 2005.
 - 8) Akinci, M.-A. (2005), Intervention comme formateur : 1er jour : « Du bilinguisme en général au bilinguisme des enfants issus de l'immigration », 2^{ème} jour : « Le traitement de l'ethnicité dans les écoles ». *Formation organisée par le CREFE (Centre Ressources Enfance Famille Ecole Ain-Rhône)*, Lyon, 20-21 janvier 2005.
 - 7) Akinci I, M.-A. (2004), « *Le bilinguisme dans le système éducatif : rôle et place de la langue et culture d'origine dans le parcours scolaire ?* ». Colloque « L'immigration de Turquie,

l'enseignement : état des lieux », L'ACORT (L'Assemblée citoyenne des originaires de Turquie), L'Hôtel de Ville de Paris, 02-03 avril 2004.

- 6) Akinci, M.-A. (2002), « Temps et aspect chez les enfants et adolescents bilingues et les monolingues ». *Séminaire DYALANG « Quelques aspects du développement du langage enfantin » organisé par M.-A. Akinci & R. Delamotte-Légrand*, Université de Rouen, 12 mars 2002.
- 5) Akinci, M.-A. (2002), « *Le bilinguisme et les enfants issus de l'immigration turque en France* ». CREFE (Centre Ressources Enfance Famille Ecole Ain-Rhône), Lycée Polyvalent de Bellegarde (01), 26 février 2002.
- 4) Akinci, M.-A. (2001), « Langage et pratiques sociales : analyse discursive de l'entretien et des questionnaires ». *Intervention dans le cadre de la Formation continue de l'Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle*, 22 décembre 2001.
- 3) Akinci, M.-A. (2001), « *Le bilinguisme et les enfants issus de l'immigration turque en France* ». CREFE (Centre Ressources Enfance Famille Ecole Ain-Rhône), Collège Jean Moulin, Villefranche (69) le 23 avril 2001.
- 2) Akinci, M.-A. (1995), « Les pratiques langagières chez les immigrés turcs : le cas des enfants nés en France ». *Journées formation ADATE - Grenoble : Familles immigrées et partenariat familial*, Grenoble, 23-25 octobre 1995.
- 1) Akinci, M.-A. (1994), « Les enfants de l'immigration turque ». *Journée formation au Cefisem-MAFPEN de Lyon : Multilinguisme et ouverture internationale. Démarche d'excellence pour les publics défavorisés*, Dolomieu, Isère, 2 février 1994.

[IPA]. Interventions dans la presse écrite et audiovisuelle (10)

- 10) Akinci, M.-A. (2019), principal consultant et intervenant du film documentaire « Turcs de Normandie » réalisé par Ali Badri. Diffusion 25 mars 2019 sur France 3 Normandie.
- 9) Akinci, M.-A. (2018), « Fransa'da Türkçe » (L'enseignement du turc en France). Entretien réalisé en turc pour le numéro de février 2018 de la revue **Perspektif** consacré à « **Avrupa'da Türkçe** » (**Le turc en Europe**), <http://www.perspektif.eu/>
- 8) Akinci, M.-A. (2018), « Fransa'da Türkçe eğitiminin durumu » (La situation l'enseignement du turc en France). Entretien réalisé en turc pour le portail d'information **DiasporaHaber**, janvier 2018
- 7) Akinci, M.-A. (2014), « Fransa'da yaşayan Türkiyeli göçmenlerin eğitim durumu » (La situation des migrants originaires de Turquie en France). Article publié dans le mensuel Die Gaste, n° de janvier-février 2014, n°30 | <http://diegaste.de>
- 6) Akinci, M.-A. (2014), Entretien accordé à la revue Gazelle, Revue de la femme maghrébine, « *Mon enfant bilingue ?* ». N°53 de septembre/octobre 2014.
- 5) Akinci, M.-A. (2012), Participation en direct à l'émission « Sohbet Sokağı » [Rue de la causerie] de la radio MIT. Thème de l'émission : « *Le bilinguisme : qu'est-ce que c'est ?* », Lyon, 1^{er} novembre 2012, (Enregistrement disponible).
- 4) Akinci, M.-A. (2007), Participation en direct à l'émission « Madalyon » [Le médaillon] de la chaîne internationale turque STV. Thème de l'émission : « *L'enseignement de la langue maternelle en Allemagne et en Europe* », Francfort, 12 janvier 2007, (DVD disponible).
- 3) Akinci, M.-A. (2006), Participation en direct à l'émission « Sözümler Türkçe üstüne » [Mon propos sur le turc] de la chaîne internationale turque TRT (TRT-INT). Thème de l'émission : « *L'enseignement du turc en France et le bilinguisme des jeunes enfants issus de l'immigration* », Ankara, 13 décembre 2006, (DVD disponible).
- 2) Akinci, M.-A. (2006), Entretien accordé au journal Zaman-France (numéro de septembre 2006), sous le titre « *Le bilinguisme est une richesse* », (Entretien d'une page entière disponible).

1) Akinci, M.-A. (2006), 1) Interview en direct par téléphone sur « *le bilinguisme des enfants issus de l'immigration turque en France* » sur la chaîne internationale turque TRT (TRT-INT) dans le cadre d'une émission hebdomadaire, 21 juin 2006, (DVD disponible).

